

## ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Νικόλαος Ε. Μαυρέλιος

## Α. ΓΕΝΙΚΗ

### Ι) ΛΕΞΙΚΑ - ΕΓΚΥΚΛΟΠΑΙΔΕΙΕΣ - ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ - ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΑ

#### 1. Σε ελληνική γλώσσα

ΓΚΡΕΚΟΥ Α., *Ζωή (1902-1922)*, Αθήνα, Διάπτων, 1993.

ΔΑΝΟΠΟΥΛΟΣ Κ. - ΧΑΤΖΟΠΟΥΛΟΥ Λ., *Η Ευτέρπη (1847-1855)*, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1997.

ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Σ., *Λεξικό όρων 3. Γλωσσολογίας τ. Α' και τ. Β'*, Αθήνα, Καστανιώτης, 1983.

ΔΗΜΑΡΑΣ Κ. Θ., *Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*, Αθήνα, Ίκαρος, 1987<sup>8</sup>.

ΚΑΡΑΟΓΛΟΥ Χ. Λ., *Περιοδικά Λόγου και Τέχνης (1901 - 1940)*, τ. Α': *Αθηναϊκά περιοδικά (1901 - 1925)*, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1996.

ΚΑΡΠΟΖΗΛΟΥ Μ., *Αφιερώματα περιοδικών: Συμβολή στην καταγραφή τους (1880-1980)*, Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1982.

ΚΟΥΜΑΝΟΥΔΗΣ Στ., *Συναγωγή Νέων Λέξεων υπό των λογίων πλασθιστών από της Αλώσεως μέχρι των καθ' ημάς χρόνων*, (ανατύπωση της πρώτης έκδοσης: 1900 με πρόλογο του Κ. Θ. Δημαρά), Αθήνα, Ερμής, 1980.

ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗΣ Μιχ., *Το Περιοδικόν μας (1900-1901)*, Θεσσαλονίκη, University Studio Press, 1994.

ΒΕΑΤΟΝ R., *Εισαγωγή στη Νεώτερη Ελληνική Λογοτεχνία, Ποίηση και πεζογραφία, 1821 - 1992* [μτφ. Ε. Ζούργου - Μ. Σπανάκη], Αθήνα, Νεφέλη, 1996.

ΝΤΕΛΟΠΟΥΛΟΣ Κυρ., *Νεοελληνικά Φιλολογικά Ψευδώνυμα (1800-1981)*, Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1983<sup>2</sup>.

ΝΤΕΝΙΣΗ Σ., *Μεταφράσεις Μυθιστορημάτων και Διηγημάτων 1830-1880, Εισαγωγή, μελέτη και καταγραφή*, Αθήνα, Περίπλους, 1995.

ΠΑΠΑΛΕΟΝΤΙΟΥ Λ., *Λογοτεχνικές Μεταφράσεις του μείζονος Ελληνισμού: Μικρασία – Κύπρος – Αίγυπτος 1880-1930*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη 1998.

ΠΟΛΙΤΗΣ Λ., *Ιστορία της Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*, Αθήνα, Μ.Ι.Ε.Τ., 1985<sup>4</sup>.

## 2. Ξενόγλωσσα

BRANCA V. (επιμέλ.), *Dizionario Critico della Letteratura Italiana*, τόμ. 2, Τορίνο, Unione Tipografico Editrice Torinese, 1986.

DRABBLE M. (επιμέλ.), *Oxford Companion to English Literature*, Οξφόρδη, Oxford University Press, 1985<sup>5</sup>.

DREHER S. et ROLLI M., *Bibliographie de la Littérature Française (1930 – 1939), Complément à la Bibliographie de H. P. Thieme*, (Genève), Slatkin reprints, 1976 [ανατύπωση της πρώτης έκδοσης: 1948].

GARLAND H. & M. (επιμέλ.), *Oxford Companion to German Literature*, Οξφόρδη, Oxford University Press, 1986<sup>2</sup>.

HART J. (επιμέλ.), *The Concise Oxford Companion to American Literature*, Οξφόρδη, Oxford University Press, 1986.

HARVEY P. - Heseltine J. E. (επιμέλ.), *Oxford Companion to French Literature*, Οξφόρδη, Oxford University Press, 1959.

HAWTHORN J., *A Concise Glossary of Contemporary Literary Terms*, Kent, Edward Arnold, 1992.

LAFFONT - BOMPIANI, *Le Nouveau Dictionnaire des Auteurs de tous les temps et tous les pays*, (τόμοι 1-3), Παρίσι, Robert Lafont, 1994<sup>2</sup>.

*Littérature Française*, τόμοι. 9 - 14, Παρίσι Paris, Artaud

EHRARD J. (επιμέλ.), τόμ. 9: *Le siècle XVII, I 1720 - 1750*, Παρίσι, Artaud, 1974.

MAUZI / MENANT (επιμέλ.), τόμ. 10: *Le siècle XVII, II 1750 - 1778*, Παρίσι, Artaud, 1977.

DIDIER B. (επιμέλ.), τόμ. 11: *Le siècle XVII, III 1778 - 1820*, Παρίσι, Artaud, 1976.

MILNER M. (επιμέλ.), τόμ. 12, *Le romantisme I, 1820 - 1843*, Παρίσι, Artaud, 1973.

PICHOIS C. (επιμέλ.), τόμ. 13, *Le romantisme II, 1843 - 1869*, Παρίσι, Artaud, 1979.

POUILLIART R. (επιμέλ.), τόμ. 14, *Le romantisme III, 1869 - 1896*, Παρίσι Artaud, 1968.

MARMONTEL J.-F., *Éléments de Littérature (Nouvelle édition, augmentée par des Essais Sur le gout et Sur les romans et de Considérations sur la littérature romantique)* (8 τόμοι), Παρίσι, F. J. Busscher, 1822.

MARTIN H.J. - CHARTIER R. (επιμέλ.), *Histoire de l' édition Française (τόμ. III): Le temps des éditeurs (du romantisme a la Belle Époque)*, (Παρίσι), Promodis, 1985.

PREMINGER A. (επιμέλ.), *The Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*, Princeton, Princeton University Press, 1974.

THIEME H., *Bibliographie de la Littérature Française (de 1800 à 1930)*, (Γενεύη - Παρίσι), Slatkine Reprints, 1983 [ανατύπωση της έκδοσης του Παρισιού: 1933].

WELLEK R., *A History of Modern Criticism 1750-1950, τόμ. II, The Romantic Age*, New Heaven, Connecticut, Yale University Press, 1955.

## II) ΠΗΓΕΣ

## 1. Ελληνικές

[ΑΝΩΝΥΜΟ], «Τίνι τρόπω γράφονται τα μυθιστορήματα», *Χρυσσαλίδς*, τ. Α', φυλ. 22 (15/11/1863), 691-4 και φυλ. 23 (30/11/1863), 713-7.

ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ Ν., «Γ.Μ. Βιζυηνός (Ο Έλλην Γκύ δε Μωπασσάν)», *Εθνικόν Ημερολόγιον Κ.Φ. Σκόκου* 9 (1894), 297-313.

ΒΙΖΥΗΝΟΣ Γ. Μ., *Μελέται επί του Καλού, τ. Α': Πνευματικά Ιδιοφυία και τ. Β': Αι αρχαί των τεχνών*, Αθήνα, Τυπογρ. Σπ. Κουσουλίνου, 1885.

ΒΙΚΕΛΑΣ Δ., *Περί νεοελληνικής φιλολογίας. Δοκίμιον αναγνωσθέν εν τη ελληνική σχολή του Λονδίνου κατά την εσπερινήν διατριβήν της 21ης Μαρτίου 1871*, Αθήνα, Καραβίας, (χ.χ.) [ανατύπωση της πρώτης έκδοσης: 1871].

ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ - ΗΠΕΙΡΩΤΗΣ ΑΓ., «Επιστολιμαία διατριβή αντί προλόγου» (στη μτφ. της *Νανάς* του Zola), στον τόμο Π. Δ. Μαστροδημήτρης, *Ο Ζητιάνος του Καρκαβίτσα, εισαγωγή - κείμενο - γλωσσάριο*, Αθήνα, Καρδαμίτσα 1985<sup>3</sup>, 239-263.

*Ο ΔΙΟΝΥΣΟΣ*, τ. Α' (1901) και Β' (1902), Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1981 [ανατύπωση].

ΖΑΜΠΕΛΙΟΣ ΣΠ., «Πόθεν η κοινή λέξις τραγουδώ; Σκέψεις περί Ελληνικής Ποιήσεως» (1859): *Σολωμός: Προλεγόμενα Κριτικά Στάη - Πολυλά - Ζαμπέλιου* (επιμέλ. Ανδρ. Κίτσος - Μυλωνάς), Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1980 [ανατύπωση], 16-40.

ΚΑΒΑΦΗΣ Κ.Π., *Πεζά* [επιμ. Γ. Παπουτσάκης], Αθήνα, Φέξης, 1963.

ΚΑΒΑΦΗΣ Κ.Π., Σχόλια σε ποιήματα: D. Haas, «Σχόλια του Καβάφη σε ποιήματά του»: Σαββίδης, Μαρωνίτης κ. ά., *Κύκλος Καβάφη*, Αθήνα, Ίδρυμα Σχολής Μωραΐτη 1983.

ΚΟΡΑΗΣ ΑΔ., «Επιστολή προς Αλέξανδρον Βασιλείου»: Αδ. Κοραΐς, *Προλεγόμενα στους αρχαίους έλληνες συγγραφείς και η Αυτοβιογραφία του*, Αθήνα, Μ.Ι.Ε.Τ., 1986, 1-56.

ΚΟΡΑΗΣ ΑΔ., *Αλληλογραφία*, Αθήνα, ΟΜΕΔ, 1964.

ΛΑΜΠΕΛΕΤ Γ., «Ο Βάγνερ κρινόμενος», *Κριτική*, τχ. 19, 644-7.

ΛΑΜΠΕΛΕΤ Γ., «Ο Βάγνερ και τα θύματά του», *Κριτική*, τχ. 21, 706-712.

ΜΕΛΙΣΣΑ, *Η ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ* (εισαγ. Αικ. Κουμαριανού), Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α. 1984 [ανατύπ.].

ΜΟΔΙΝΟΣ [ΠΟΛΥΒ.], «Το ψυχολογικόν μυθιστόρημα», εφ. *Η φωνή της Κύπρου* 5/4/95.

BERGSON H., *Το γέλιο, δοκίμιο για τη σημασία του κωμικού* [=Essai sur la signification du comique, 1900] (μτφρ. Ι. Λο Σκόκο), Αθήνα, Γ. Αναγνωστίδης, (χ.χ.).

ΜΙΡΑΝΤΕΣ Γ., *Ερρίκος Ίψεν* (μτφρ. Α. Δ. Παπαδήμας), Αθήνα, Μαρσύας 1928 [το πρωτότυπο 1906].

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., *Φιλολογικά απομνημονεύματα* (επιμέλ. Κ. Καφαντάρης), Αθήνα, Οδυσσέας, 1988.

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., *Τα Άπαντα, Τα λογοτεχνικά και κριτικά με τα καλλίτερα χρονογραφήματα, Τόμος Δ': Τα φιλολογικά και κριτικά. Τα ποιήματα*, (εκδ.-επιμέλ. Γ. Βαλέτας), Αθήνα, Γιοβάννης, 1968.

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., «Η ζωή μου σαν μυθιστόρημα. Αυτοβιογραφία», *Άπαντα* 38, Αθήνα, Βλάσσης, 1984.

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., «Οι διηγηματογράφοι μας ένας - ένας», εφ. *Άστρ* (13 και 14/11896).

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., *Άπαντα* 11, Αθήνα, Μπίρης 1971.

ΠΑΛΑΜΑΣ Κ., *Άπαντα* (τόμοι 1-32), Αθήνα, Βλάσσης, (χ.χ.) [αναπαραγωγή της δεκαεξάτομης έκδοσης Μπίρη - Γκοβόστη].

ΠΑΝΤΑΖΙΔΗΣ Ι., «Φιλολογία, γραμματολογία, λογοτεχνία», *Εστία* 22' [31/8/1886], 69-72.

ΠΟΕ Ε. Α., «Η φιλοσοφία της σύνθεσης [=The philosophy of composition]» (μτφ. Στ. Μπεκατώρος): *Ε. Α. Πόε, τ. Α' Ποιήματα / Κριτική / Επιστολές* (επιμέλ. Στ. Μπεκατώρος), Αθήνα, Πλέθρον, 1991, 165 - 178.

ΠΟΥΛΛΑΣ ΙΑΚ., «Πόθεν η μυστικοφοβία του κ. Σπ. Ζαμπέλιου. Στοχασμοί» (1860): *Σολωμός: Προλεγόμενα Κριτικά Στάη - Πολυλά - Ζαμπέλιου* (επιμέλ. Ανδρ. Κίτσος - Μυλωνάς), Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1980, 189-219.

ΠΟΥΛΛΑΣ ΙΑΚ., «Προλεγόμενα» (1859): *Σολωμός: Προλεγόμενα Κριτικά Στάη - Πολυλά - Ζαμπέλιου*, (επιμέλ. Ανδρ. Κίτσος - Μυλωνάς), Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α. 1980, 43-96.

ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΙΣ ΔΙΑΓΩΝΙΣΜΩΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ και ΚΡΙΣΕΙΣ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ: Γ. Παπακόστας, *Το περιοδικό Εστία και το διήγημα*, Αθήνα, Εκπαιδευτήρια Κωστέα-Γείτονα, 1982, 179-220.

ΠΡΟΛΟΓΟΙ Νεοελληνικών Μυθιστορημάτων (1830-1930): Π. Δ. Μαστροδημήτρης, *Πρόλογοι Νεοελληνικών Μυθιστορημάτων (1830-1930)*, Αθήνα, Δόμος, 1985<sup>2</sup>.

ΡΟΪΔΗΣ ΕΜΜ., «Αγγλική Γραμματολογία» και «Αγγλική Φιλοσοφία»: Γ. Π. Σαββίδης - Δ. Δρακοπούλου, «Άγνωστα άρθρα του Ροΐδη στην Εγκυκλοπαίδεια Μπάρτ-Χίρστ»: Αφιέρωμα στον Εμμ. Ροΐδη, *Συριανά Γράμματα* 25 (Ιανουάριος 1994), 67 - 76.

ΡΟΪΔΗΣ ΕΜΜ., *Άπαντα* (τόμοι Α'-Ε'), Αθήνα, Ερμής, 1978.

ΡΟΪΔΗΣ ΕΜΜ., *Σκαλαθύρματα* (επιμέλ. Α.Αγγέλου), Αθήνα, Ερμής, 1986.

ΣΚΟΚΟΣ Κ., «Πρόλογος»: *Το Ελληνικόν Διήγημα ήτοι Απάνθισμα εκλεκτών διηγημάτων της νεοελληνικής λογοτεχνίας* (επιμέλ. Κ. Σκόκος), Αθήνα, Εστία, 1920, 3 - 10.

ΣΟΛΩΜΟΣ ΔΙΟΝ., *Άπαντα τ. Α΄: Ποιήματα* (επιμέλ. Λ. Πολίτης), Αθήνα, Ίκαρος, 1986 [ανατύπωση της έκδοσης του 1948].

ΣΤΑΗΣ ΕΜΜ., «Κριτική. Ο Λάμπρος του Σολωμού» (1853): Ανδρ. Κίτσος – Μυλωνάς (επιμέλ.), *Σολωμός: Προλεγόμενα Κριτικά Στάη - Πολυλά - Ζαμπέλιου*, Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1980, 16-40.

ΣΤΑΗΣ ΕΜΜ., «Περί Σολωμού» (1893): Ανδρ. Κίτσος – Μυλωνάς (επιμέλ.), *Σολωμός: Προλεγόμενα Κριτικά Στάη - Πολυλά - Ζαμπέλιου*, Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1980, 223-252.

*Η ΤΕΧΝΗ*, Αθήνα, Ε.Λ.Ι.Α., 1980 [ανατύπωση].

ΦΑΓΚΕ ΑΙΜ., *Παγκόσμιος Λογοτεχνία* (μτφρ.-διασκ.-συμπλήρωμα Α. Καμπάνης), Αθήνα, Βασιλείου, 1920.

ΨΥΧΑΡΗΣ Γ., «Ο Σολωμός» και «Για την Τρισεύγενη»: Ψυχάρης, *Ρόδα και μήλα*, τόμ. Δ΄, Αθήνα, Εστία, 1907, 234-248.

ΨΥΧΑΡΗΣ Γ., «Πρόλογος»: Γ. Ψυχάρης, *Στον ήσκιο του πλατάνου, Δεκαπέντε διηγήματα*, Εστία, Αθήνα, 1911, 7 – 10.

## 2. Ξένες

BOURGET P., *Essais de psychologie contemporaine*, Παρίσι, 1883 (χ. ε.).

BRUNETIERE F., «La litteérature européenne», *Revue des deux mondes* 161 (1900), 326 - 355.

BRUNETIERE F., *Manuel d' histoire de la littérature française*, Παρίσι, Librairie Ch. Delagrave, 1897.

BRUNETIERE F., *Questions de critique*, Παρίσι, Calmann Levy, 1889.

CARLYLE T., *Essais choisis de critique et de moral* (μτφρ. E. Barthelemy), Παρίσι, Societé du Mercure de France, 1907.

D' ANNUNZIO G., «Πρόλογος»: *Trionfo della Morte*, Μιλάνο, Fratelli Treves, 1905, iv-xi.

DOUMIC R., «Revue litteraire: La glorification de l' energie», *Revue des Deux Mondes*, τόμ. 126 (Δεκέμβριος 1894), 918-929.

GOETHE J. W. VON, «Aphorisms on Art and History» και «On the Novel and Drama»: K. Wheeler (επιμέλ.), *German aesthetic and literary criticism. The romantic ironists and Goethe*, Κάιμπριτζ, Cambridge University Press, 1984, 226-236.

GONCOURT, E. ET J., «Πρόλογος» στο μυθιστόρημα *Germinie Lacerteux*: E. Auerbach, *Mimesis. The Representation of Reality in Western Literature* (μτφρ. W. Trask), Princeton, Princeton University Press, 1991 [ανατύπ.], 493-4.

JULLEVILLE P. (επιμέλ.), *Histoire de la langue et la litterature francaise, τόμ. 8 (19<sup>me</sup> siecle - Periode contemporaine 1850-1900)*, Krauss Reprint, 1975 [ανατύπωση της πρώτης έκδοσης: 1901].

LANSON G. - TUFFRAU P., *Manuel illustre de la litterature francaise. Des origines a l' epoque contemporaine*, Παρίσι, Hachette, 1931.

LEMAITRE J., *Les Contemporains: études et portraits littéraires* (8 vols.: 1884-1891/2), Παρίσι, Societé française d' imprimerie et de librairie, 1918.

LEMAITRE J., «De l' influence récente des littératures du Nord», *Revue des Deux Mondes*, τόμ. 126 (Δεκέμβριος 1894), 847-872.

MAUPASSANT GUY DE, «Le Roman»: Guy de Maupassant, *Piere et Jean* (επιμέλ. D. Leuwers), Παρίσι, Flammarion, 1993.

SCHLEGEL FR., «Athenaum Fragments»: K. Wheeler (επιμέλ.), *German aesthetic and literary criticism. The romantic ironists and Goethe*, Καίμπριτζ, Cambridge University Press, 1984, 44-54.

TAINÉ H., *Dernieres essais de critique et d' histoire*, Παρίσι, Hachette, 1894.

TAINÉ H., *L' Idealisme Anglais: Etudes sur Carlyle*, Παρίσι, Germer Bailliere, 1864.

TAINÉ H., *Philosophie de l' art* (τόμοι 1 - 2), Παρίσι, Hachette, 1885.

VOGUE E. - M. DE, «La renaissance latine», *Revue des Deux Mondes*, τόμ. 127 (Ιανουάριος 1895), 187-206.

VOGUE E. - M. DE, *Le Roman Russe*, Παρίσι, Librairie Plon, 1868.

ZOLA E., «Experience and the naturalistic novel»: Ph. Stevick (επιμέλ.), *The theory of the Novel*, Νέα Υόρκη, The Free press, 1967, 394-396.

### **III) ΜΕΛΕΤΕΣ**

α. Θεωρητικές (είδη και θεωρία της λογοτεχνίας)

#### 1. Σε ελληνική γλώσσα

ΑΓΓΕΛΑΤΟΣ Δ., *Η "φωνή" της μνήμης: Δοκίμιο για τα λογοτεχνικά είδη*, Αθήνα, Λιβάνης, 1997.

JAUSS H.-R., *Η θεωρία της πρόσληψης, τρία μελετήματα* (μτφρ. Μ. Πεχλιβάνος), Αθήνα, Εστία, 1995.

GENETTE G., *Τα όρια της διήγησης* (μτφρ. Ε. Θεοδοροπούλου), Αθήνα, Καρδαμίτσας, 1987.

ΗΓΚΛΕΤΟΝ Τ., *Εισαγωγή στη θεωρία της λογοτεχνίας* (εισαγ.-μτφρ. Δ. Τζιόβας), Αθήνα, Οδυσσέας, 1989.

BEARDSLEY M. C., *Ιστορία των αισθητικών θεωριών* (μτφρ. Κούρτοβικ – Χριστοδουλίδης), Αθήνα, Νεφέλη, 1989.

BLOOM H., *Η αγωνία της επίδρασης. Μια θεωρία για την ποίηση* (εισ./μτφρ. Δ. Δημηρούλης), Αθήνα, Άγρα 1989.

ΠΡΟΠ Β., *Η μορφολογία του παραμυθιού, Η διαμάχη με τον Κλωντ Λεβί-Στρως και άλλα κείμενα* (μτφρ. Α. Παρίση), Αθήνα, Καρδαμίτσα, 1991.

ΣΚΑΡΤΣΗΣ Σ. (επιμέλ.), *Πρακτικά του 8ου Συμποσίου Ποίησης: ποίηση και πεζογραφία*, Πάτρα, Αχαϊκές Εκδόσεις, 1990.

ΤΟΝΤΟΡΟΦ Τ., *Εισαγωγή στη Φανταστική Λογοτεχνία* (μτφρ. Α. Παρίση), Αθήνα, Οδυσσέας, 1991.

HAGG TH., *Το αρχαίο μυθιστόρημα* (μτφρ. Τζ. Μαστοράκη), Αθήνα, Μ.Ι.Ε.Τ., 1992.

HAWTHORN J., *Ξεκλειδώνοντας το κείμενο, μια εισαγωγή στη θεωρία της λογοτεχνίας* (μτφρ. Μ. Αθανασοπούλου), Ηράκλειο, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, 1993.

## 2. Ξενόγλωσσες

ABRAMS M. H., *The Mirror and the Lamp, Romantic Theory and the Critical Tradition*, Οξφόρδη, Oxford University Press, 1953.

AUERBACH E., *Mimesis: The Representation of Reality in Western literature* (μτφρ. W. Trask), Princeton, Princeton University Press, 1991 [ανατύπωση της έκδοσης του 1968].

COHN D., *Transparent Minds, Narrative Modes for Presenting Consciousness in Fiction*, Princeton, Princeton University Press, 1983<sup>2</sup>.

GENETTE G., *Architext: An Introduction* (μτφρ. S. Lewin – εισαγ. R. Scholes], Berkley και Los Angeles, Quantum, 1992.

GENETTE G., *Narrative Discourse, an Essay in Method* [εισαγ. J. Culler - μτφρ. J. Lewin], Ιθάκη (Νέα Υόρκη), Cornell University Press, 1980.

GENETTE G., *Palimpsestes, La litterature au seconde degree*, Παρίσι, Seuil, 1982.

HAMBURGER K., *Logique des genres litteraires* (μτφρ. P. Gadiot - εισαγ. G. Genette), Παρίσι, Seuil, 1986.

HUME K., *Fantasy and Mimesis: Responses to Reality in Western Literature*, Νέα Υόρκη, Methuen, 1984.

JAUSS H.-R., *Toward an Aesthetic of Reception* (μτφρ. T. Bathi – εισαγ. P. de Man], Minnesota, The Harvester Press (University of Minnesota), 1982.

KIBEDI - VARGA A., *Les Poetiques du Classicisme*, Παρίσι, Aux amateurs de livres, 1990.

LACOUÉ - LABARTHE PH. & NANCY J. - L., *The Literary Absolute, The Theory of Literature in German Romanticism* (μτφρ. Ph. Barnard - Ch. Lester), Νέα Υόρκη, State University of New York Press, 1988.

MORSON G. S. - C. EMERSON, *Mikhail Bakhtin: A Creation of a Prosaics*, Stanford, Stanford University Press, 1990.

NORRIS CH., *Spinoza and the Origins of Modern Critical Theory*, Οξφόρδη και Κάιμπριτζ Massachussets, Basil Blackwell, 1991.

PRAZ M., *The Romantic Agony* (μτφρ. A. Davidson – εισαγ. F. Kermode], Οξφόρδη, Oxford University Press, 1970<sup>2</sup>.

SCHAEFFER J.-M., *Qu' est-ce qu' un genre litteraire?*, Παρίσι, Seuil, 1989.

STEVICK PH. (επιμέλ.), *The Theory of the Novel*, Νέα Υόρκη, The Free press, 1967.

SZONDI P., *Poésie et Poétique de l' idéalisme allemand* (μτφρ. Bollack, Cassin, I. και J. Michot, Stierlin], Παρίσι, Gallimard, 1975.

TIEGHEM P. VAN, *Les grandes doctrines littéraires en France (de la Pleiade au Surréalisme)*, Παρίσι, Presses Universitaires de France, 1974.

TODOROV TZ., *Genres in Discourse* (μτφρ. C. Porter), Καίμπριτζ, Cambridge University Press, 1990.

VIETOR K., «L' histoire des genres littéraires»: K. Vietor, *Theorie des genres*, Παρίσι, Seuil, 1986, 9-35.

*β. Μελέτες για την Νεοελληνική λογοτεχνία (19ος αι.)*

ΑΓΓΕΛΑΤΟΣ Δ., «“ήχος λεπτός...[...] γλυκύτατο[ς], ανεκδιήγητο[ς]...”»: Το σολωμικό έργο και η εξακολουθητική αμηχανία μιας εποχής (1880-1940)»: Πρακτικά Συνεδρίου: «Διονύσιος Σολωμός: “κανών” νεοελληνικού πνευματικού βίου;», Αθήνα, Εταιρία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, 1999, 131-169.

ΑΓΓΕΛΑΤΟΣ Δ., «Η “χρυσή βαθμίδα”, ο ερασιτέχνης Ποιητής και ο Σολωμός: ο Πολυλάς σονετογράφος»: *Πόρφυρας*, 387-399.

ΑΓΓΕΛΟΥ Α., «Το λαϊκό ανάγνωσμα - Ποιο λαϊκό ανάγνωσμα;»: Giulio Cesare Dalla Croce, *Ο Μπερτόλοδος και Ο Μπερτολδίνος* (επιμέλ.-εισαγ. Α. Αγγέλου), Αθήνα, Ερμής, 1988, 9\* - 211\*.

ΑΓΓΕΛΟΥ Α., «Εισαγωγή: Ο Ζωγράφος του Γρ. Παλαιολόγου»: Γρηγόριος Παλαιολόγος, *Ο Ζωγράφος* (εισαγ.-επιμέλ. Α. Αγγέλου], Αθήνα, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, 1989, 7-27.

ΑΛΙΣΑΝΔΡΑΤΟΣ Γ., «Ο διάλογος Πολυλά - Ζαμπελίου για την ποίηση του Σολωμού»: *Πόρφυρας*, 209-230.

ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ Β., *Ο Κωστής Παλαμάς ιστορικός της νεοελληνικής λογοτεχνίας*, Αθήνα, Θεμέλιο, 1992.

ΒΑΓΕΝΑΣ Ν., *Η ειρωνική γλώσσα, Κριτικές μελέτες για τη νεοελληνική λογοτεχνία*, Αθήνα, Στιγμή, 1994.

ΒΙΤΤΙ Μ., *Ιδεολογική λειτουργία της ελληνικής ηθογραφίας*, Αθήνα, Κέδρος, 1980<sup>2</sup> και 1991<sup>3</sup>.

ΒΟΥΤΟΥΡΗΣ Π., *Ως εις καθρέπτην... Προτάσεις και υποθέσεις για την ελληνική πεζογραφία του 19ου αιώνα*, Αθήνα, Νεφέλη, 1995.

ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ Ε., «Ο Ιάκωβος Πολυλάς, οι σύγχρονοι και οι νεώτεροί του Επτανήσιοι – συνέχεια και ρήξη»: *Πόρφυρας*, 249-259.

ΓΑΡΑΝΤΟΥΔΗΣ Ε., «Η μεταφραστική αντίληψη του Ιάκωβου Πολυλά και οι αποδόσεις του ποιητικών κειμένων της κλασικής λογοτεχνίας»: *Πόρφυρας*, 481-502.

ΓΕΩΡΓΑΝΤΑ ΑΘ., *ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΡΟΙΔΗΣ: Η πορεία προς την "Πάπισσα Ιωάννα" (1860-1865)*, Αθήνα, Ιστός, 1993.

ΔΑΛΛΑΣ, ΚΟΚΟΛΗΣ, ΜΟΥΛΛΑΣ κ.ά., *Η κριτική στη νεώτερη Ελλάδα*, Αθήνα, Ίδρυμα Σχολής Μωραΐτη, 1981.

ΔΗΜΑΡΑΣ Κ. Θ., *Ελληνικός Ρομαντισμός*, Αθήνα, Ερμής, 1985.

ΚΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ Γ. Χ., *Ο Νουμάς και η εποχή του (1903 - 1931): Γλωσσικοί και ιδεολογικοί αγώνες*, Αθήνα, Επικαιρότητα, 1984.

ΚΑΤΣΙΓΙΑΝΝΗ Α., «Μορφικές μεταρρυθμίσεις στην ελληνική ποίηση του τέλους 19ου και των αρχών του 20ού (συνοπτικό διάγραμμα)», *Παλίμψιστον* 5, 159-175.

ΚΑΛΛΙΝΙΚΟΣ Π. Γ., *Δ. Κακλαμάνος, Ο άνθρωπος και το συγγραφικό έργο του*, Αθήνα, Δόμος, 1994.

ΚΑΨΩΜΕΝΟΣ Ε., «Ο Πολυλάς εκδότης του Σολωμού»: *Πόρφυρας*, 163-182.

ΚΟΥΜΑΡΙΑΝΟΥ ΑΙΚ., «Ο Κ. Παλαμάς και ο ελληνικός τύπος», *Γράμματα και τέχνες* 71 (περίοδος Γ'), 6 - 8.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Η 'Μαύρα': Ένα αθησαύριστο διήγημα του Ν. Επισκοπόπουλου στην εφ. *Άστρ* στις 19/12/1893», *μικροΦιλολογικά* 1 (Ανοιξη 1997), 13-16.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Ο Ροΐδης, ο Εδγάρος Πόου και η 'Περιήγησις εις την Σελήνην'», *μικροΦιλολογικά* 2 (φθινόπωρο 1997), 3-7.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Ο Σολωμός «Έλλην και κοσμοπολίτης συγχρόνως»: Μια διαμεσολαβημένη παρουσίαση του σολωμικού έργου σε αντιπαλαμικούς τόνους», υπό δημοσίευση Πρακτικά του Συμποσίου «Σεφέρεια Δ'» [αφιερωμένο στον Δ. Σολωμό] (Αγ. Νάπα, 23-25 Απριλίου 1999).

ΜΟΥΛΛΑΣ Π., *Ρήξεις και συνέχειες, μελέτες για τον 19ο αιώνα*, Αθήνα, Σοκόλης, 1993.

ΜΟΥΛΛΑΣ Π., *Ο λόγος της απουσίας. Δοκίμιο για την επιστολογραφία με σαράντα επιστολές του Φώτου Πολίτη (1908-1910)*, Αθήνα, Μ.Ι.Ε.Τ., 1992.

BEATON R., «Realism and folklore in nineteenth century Greek fiction», *Byzantine and Modern Greek Studies* 8 (1982-3), 105.

ΝΤΕΝΙΣΗ Σ., *Το ελληνικό ιστορικό μυθιστόρημα και ο Sir Walter Scott (1830-1880)*, Αθήνα, Καστανιώτης, 1994.

ΠΑΓΚΡΑΤΗΣ Π., «Η πρόσληψη των “Προλεγομένων” και “Ευρισκομένων”, όπως την κρίνει ο Μαβίλης»: *Πόρφυρας*, 231 – 248.

ΠΑΠΑΚΩΣΤΑΣ Γ. Π., *Φιλολογικά σαλόνια και καφεενία της Αθήνας*, Αθήνα, Εστία, 1991<sup>2</sup>.

ΠΑΠΑΛΕΟΝΤΙΟΥ Λ., *Τα πρώτα βήματα της κυπριακής λογοτεχνικής κριτικής (1880-1930)*, Λευκωσία, Πολιτιστικές υπηρεσίες υπουργείου παιδείας και πολιτισμού, 1997.

ΠΟΛΙΤΗΣ Α., *Ρομαντικά χρονικά, Ιδεολογίες και νοοτροπίες στην Ελλάδα του 1830-1880*, Αθήνα, Μνήμων, 1993.

ΠΟΛΙΤΟΥ Ε., «Η εφημερίδα *Ραμπαγός* (1878-1889) και η συμβολή της στην ανανέωση της νεοελληνικής λογοτεχνίας» [ανάτυπο: *Παρνασσός*, τ. ΚΑ', αρ. 2, 235-257].

ΠΟΛΥΧΡΟΝΑΚΗΣ Δ., «Ο “ερασιτεχνισμός” του Ιακώβου Πολυλά (περί της εκλογής του δεκατρισυλλάβου στη μετάφραση του *Αμλέτου*)»: *Πόρφυρας*, 313-337.

ΠΥΛΑΡΙΝΟΣ Θ., «Η πρόσληψη του Πολυλά από τους εκπροσώπους της Κερκυραϊκής Σχολής»: *Πόρφυρας*, 379-386.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., *Η πεζογραφία του Αισθητισμού*, Αθήνα, Εστία, 1981.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., *Συμβολή στην ιστορία της Πανδώρας και των παλιών περιοδικών*, Αθήνα, 1964 (χ.ε.).

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., *Ο Παλαμάς και η κριτική*, Αθήνα, Ίδρυμα Κωστή Παλαμά, 1994.

ΤΖΙΟΒΑΣ Δ., «Εισαγωγή, Ο Ιάκωβος Πιτζιπίος: Οι μεταμορφώσεις της αρετής και της πεζογραφίας του»: *Ιάκ. Πιτζιπίος, Η Ορφανή της Χίου ή ο θρίαμβος της αρετής / Ο*

*Πίθηκος Ξούθ ή τα ήθη του αιώνας* [εισαγ.-επιμέλ.: Δ. Τζιόβας], Αθήνα, Ίδρυμα Κώστα και Ελένης Ουράνη, 1995

ΤΣΑΝΤΣΑΝΟΓΛΟΥ, ΜΟΥΛΛΑΣ, ΣΠΑΘΗΣ Κ.Α., *Σάτιρα και πολιτική στη νεώτερη Ελλάδα. Από τον Σολωμό στον Σεφέρη*, Αθήνα, Ίδρυμα Σχολής Μωραΐτη, 1979.

ΧΡΙΣΤΟΦΙΔΗΣ Λ., *Ο φιλολογικός περιοδικός τύπος (1890-1919)*, Αθήνα, Μπάυρον, 1983<sup>3</sup>.

## **B. ΕΙΔΙΚΗ**

### 1. Σε ελληνική γλώσσα

ΒΑΛΕΤΑΣ Γ., *Το ελληνικό διήγημα: Η θεωρία και η ιστορία του*, Αθήνα, Φιλιππότης, 1983<sup>2</sup>.

ΒΑΛΕΤΑΣ Γ., *Η γενιά του '80. Ο νεοελληνικός νατουραλισμός και οι αρχές της ηθογραφίας*, Αθήνα, 1981 (χ.ε.).

ΒΕΛΟΥΔΗΣ Γ., *Διονύσιος Σολωμός, Ρομαντική ποίηση και ποιητική: Οι γερμανικές πηγές*, Αθήνα, Γνώση, 1989.

ΒΕΛΟΥΔΗΣ Γ., «Η νεοελληνική μπαλλάντα», *Το Βήμα* 28/7/1996.

ΒΕΛΟΥΔΗΣ Γ., «Ο Goethe στην Ελλάδα» και «Ο επανησιακός εγελειανισμός»: Γ. Βελουδής, *Μονά - Ζυγά, δέκα νεοελληνικά μελετήματα*, Αθήνα, Γνώση, 1992, 19-35 και 79-96.

GUYARD M.-FR., *Συγκριτική Γραμματολογία* (μτφ. Ζ. Σιαφλέκης), Αθήνα, Ζαχαρόπουλος, 1988.

ΔΗΤΣΑ Μ., *Νεολογία και κριτική*, Αθήνα, Ερμής, 1988.

ΚΑΙΡΟΦΥΛΑΣ Γ., *Η Αθηναϊκή σάτιρα*, Αθήνα, Φιλιππότης, 1991.

ΜΑΣΤΡΟΔΗΜΗΤΡΗΣ Π. Δ., «Εισαγωγή» στον τόμο Π. Δ. Μαστροδημήτρης, *Ο Ζητιάνος του Καρκαβίτσα* [εισαγ.-κείμενο-γλωσσάριο: Π. Δ. Μαστροδημήτρης], Αθήνα, Καρδαμίτσα, 1985<sup>3</sup>, 9 - 77.

ΜΗΛΙΩΝΗΣ ΧΡ., «Παπαδιαμάντης και ηθογραφία ή ηθογραφίας αναίρεσις», [ανάτυπο: *Γράμματα και Τέχνες*, Ιανουάριος 1992, Αθήνα, Σοκόλης, 1992].

ΜΗΤΣΑΚΗΣ Κ., *Αναδρομή στις ρίζες. Γ. Βιζυηνός*, Αθήνα, 1977 (χ.ε.).

ΜΟΥΛΛΑΣ Π., «Το νεοελληνικό διήγημα και ο Γ. Μ. Βιζυηνός»: Γ. Μ. Βιζυηνός, *Νεοελληνικά Διηγήματα* (εισαγ.-επιμέλ.: Π. Μουλλάς), Αθήνα, Ερμής, 1986 [ανατύπωση], ιζ' - ρλς'.

ΜΟΥΛΛΑΣ Π., «Το διήγημα. Αυτοβιογραφία του Παπαδιαμάντη», εισαγωγή στον τόμο Α. Παπαδιαμάντης, *Αυτοβιογραφούμενος* (εισαγ.-επιμέλ.: Π. Μουλλάς), Αθήνα, Ερμής 1981 [ανατύπωση], ιε' - ξε'.

ΜΠΑΛΟΥΜΗΣ ΕΠ., *Ηθογραφικό διήγημα, κοινωνικοιστορική προσέγγιση, Καρκαβίτσα - Παπαδιαμάντης - Πολυλάς*, Αθήνα, Μπούρας, (χ.χ.).

ΜΠΑΣΚΟΖΟΣ Γ., «Οι απαρχές του αστικού μυθιστορήματος», *Διαβάζω* 338 (22/6/94) [αφιέρωμα: Ελληνικό Αστικό μυθιστόρημα], 48-53.

ΜΠΑΧΤΙΝ Μ., *Έπος και Μυθιστόρημα* (πρόλ.-μτφρ.: Γ. Κιουρτσάκης), Αθήνα, Πόλις, 1995.

ΜΥΕΣΚΕ D. C., *Ειρωνεία* (μτφ. Κ. Πύρζας), Αθήνα, Ερμής, 1986.

ΝΤΕΝΙΣΗ Σ., «Μυθιστόρημα των αποκρύφων», *Περίπλους* [περίοδος β'], τ. 43 (Ιούλιος 1996 - Φεβρουάριος 1997), 38-63.

ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ Ν., *Ο Ίψεν στην Ελλάδα. Από την πρώτη γνωριμία στην καθιέρωση (1890-1910)*, Αθήνα, Κέδρος, 1983.

ΠΑΣΧΑΛΙΔΗΣ Γ., *Η ποιητική της Αυτοβιογραφίας*, Αθήνα, Σμίλη, 1993.

ΠΟΛΙΤΟΥ - ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΥ ΕΛ., «Ηθογραφία»: *Εγκυκλοπαίδεια Πάπυρος - Λαρούς - Μπριτάνικα* τόμ. 26.

ΠΟΛΙΤΟΥ - ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΥ ΕΛ., *Η συγκριτική Φιλολογία, χώρος, σκοπός και μέθοδοι έρευνας*, Αθήνα, Καρδαμίτσα, 1981.

ΠΟΛΙΤΟΥ - ΜΑΡΜΑΡΙΝΟΥ ΕΛ., «Ο Κ. Θ. Δημαράς θεμελιωτής της Συγκριτικής Φιλολογίας στην Ελλάδα», *Σύγκριση* 4 (Ιούνιος 1992), 2 - 5.

ROLLARD A., *Σάτιρα* (μτφρ. Θ. Παπαμάργαρης), Αθήνα, Ερμής, 1984.

REID I., *Το διήγημα* (μτφρ. Λ. Μεγάλου – Σεφεριάδη), Αθήνα, Ερμής, 1982.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., *Θεωρία και άγνωστη ιστορία του μυθιστορήματος στην Ελλάδα (1760-1870)*, Αθήνα, Καρδαμίτσα, 1992.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., *Το νεοελληνικό μυθιστόρημα*, Αθήνα, Εστία, 1980<sup>5</sup>.

ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ Ζ., *Η εύθραυστη αλήθεια: Εισαγωγή στη θεωρία του λογοτεχνικού μύθου*, Αθήνα, Gutenberg, 1994.

ΣΙΑΦΛΕΚΗΣ Ζ., *Συγκριτισμός και Ιστορία της Λογοτεχνίας*, Αθήνα, Επικαιρότητα, 1988<sup>2</sup>.

ΣΙΔΕΡΗΣ Γ., *Ιστορία του Νεοελληνικού Θεάτρου 1794 - 1944, τ. Α' (1794-1908)*, Αθήνα, Καστανιώτης, 1990<sup>2</sup>.

ΣΤΕΡΓΙΟΠΟΥΛΟΣ Κ., *Η νεοελληνική αφηγηματική πεζογραφία, Σειρά Β': Το τέλος της καθαρεύουσας και Σειρά Γ': Ο δημοτικισμός και η συνέχεια της ηθογραφίας*, Ιωάννινα, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, 1975.

ΤΕΡΖΑΚΗΣ ΑΓΓ., «Το “πρόβλημα” της ηθογραφίας», *Νεοελληνικά Γράμματα*, αρ. 29 (19/6/37), 2 και αρ. 32 (10/7/37), 2.

ΤΟΜΣΟΝ, Το Γκροτέσκο (μτφρ. Ι. Ράλλη - Κ. Χατζηδήμου), Αθήνα, Ερμής, 1984.

ΦΑΡΜΑΚΗΣ ΦΡ., «Νεοελληνικό διήγημα», στον τόμο Φρ. Φαρμάκης, *Το νεοελληνικό διήγημα και άλλες μελέτες*, Αθήνα, Κ. Σερμπίνης, 1962.

ΧΑΡΤΝΟΛ Φ., *Ιστορία του Θεάτρου* (μτφρ. Ρ. Πατεράκη), Αθήνα, Υποδομή, 1980.

ΧΑΤΖΗΠΑΝΤΑΖΗΣ Θ., *Το Κωμειδύλλιο, τ.Α': Το Κωμειδύλλιο και η εποχή του. Εισαγωγή*, Αθήνα, Ερμής 1981.

## 2. Ξενόγλωσσα

ALLUIN B. - SUARD FR. (επιμέλ.), *La Nouvelle: Definitions, transformations*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1990.

BROKE-ROSE CH., *A Rhetoric of the Unreal, Studies in Narrative and Structure, Especially of the Fantastic*, Κάιμπριτζ, Cambridge University Press, 1981.

BRUNEL P. - PICHOS C. - ROUSSEAU A.-M., *Qu' est-ce que la litterature comparee?*, Παρίσι, Armand Colin, 1996<sup>2</sup>.

CASTEX P. - G., *Le conte fantastique en France: de Nodier a Maupassant*, Παρίσι, Jose Corti, 1951.

CHARTIER P., *Introduction aux grandes theories du roman*, Παρίσι, Dunod-Bordas, 1990.

EJXENBAUM B. M., *O' Henry and the Theory of the Short Story* [μτφρ.-σημειώσεις-επιλεγόμε.: I. R. Titunic], Ann Arbor Michigan, Ann Arbor, 1968.

“FRANCE – ALLEMAGNE: L’ amour et la haine”, *Magazine Litteraire* no. 359 (Novembre 1997), 30-50 [αφιέρωμα στις πολιτισμικές σχέσεις των δύο λαών τον 19ο και 20ο αιώνα].

HAWTHORN J., *Studying the Novel, An Introduction*, Kent, Edward Arnold, 1992<sup>2</sup>.

HUTCHEON L., *Irony’s Edge: Theory and Politics of Irony*, Λονδίνο, Routledge, 1995.

KAYSER W., *The Grottesque in Art and Literature* [μτφρ. U. Weisstein], Νέα Υόρκη, Columbia University Press, 1981.

POUILLON J., *Temps et le roman*, Παρίσι, Gallimard, 1993<sup>2</sup>.

PRATT M. - L., «The Short Story: the long and the short of it», *Poetics* 10 (1981), 175-194.

ROBERT M., *Roman des origines et origines du roman*, Παρίσι, Gallimard, 1972.

SHAW V., *The Short Story: a Critical Introduction*, Νέα Υόρκη, Longman, 1983.

STEINMETZ J.-L., *La litterature fantastique*, Παρίσι, Presses Universitaires de France, 1990.

STEVICK PH. (επιμέλ.), *The theory of the novel*, Νέα Υόρκη, The Free Press, 1967.

### **Γ. ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΕΡΓΟ ΤΟΥ Ν. ΕΠΙΣΚΟΠΟΠΟΥΛΟΥ (ΒΙΒΛΙΟΚΡΙΣΙΕΣ - ΑΡΘΡΑ)**

[ΑΝΩΝΥΜΟ], [Βιβλιοκρισία για τα Διηγήματα του Δειλινού στη στήλη «Ολίγα λόγια διά μερικά βιβλία»], *Άστρ* 24/12/1898.

ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΥ Μ., «Nicolas Segur», *Νέα Εστία* 39 (1946), 209 - 214.

ΔΑΛΛΑΣ Γ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος», παρουσίαση του έργου του στο *Η παλαιότερη πεζογραφία μας, Από τις αρχές της ως τον πρώτο παγκόσμιο πόλεμο, τ. Θ' (1900-1914)*, Σοκόλης, Αθήνα 199, 24-50.

ΔΑΛΛΑΣ Γ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος. Ένας πρωτοπόρος του αισθητισμού»<sup>2</sup>, στο Γ. Δάλλας, *Ευρυγώνια. Δοκίμια για την ποίηση και την πεζογραφία*, Νεφέλη, Αθήνα 2000, 13-27.

ΛΑΜΠΕΛΕΤ Γ., «Ο Βάγνερ και τα θύματά του», *Κριτική*, τόμ. Α' (τ.χ. 21), 706 – 712.

ΛΑΜΠΕΛΕΤ Γ., «Ο Βάγνερ κρινόμενος», *Κριτική*, τόμ. Β' (τ.χ. 19), 644 – 647.

ΜΑΡΓΑΡΗΣ Δ., «Επισκοπόπουλος - Segur», *Νέα Εστία* 39 (1946), 205 - 208.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Η 'Μαύρα': Ένα αθησαύριστο διήγημα του Ν. Επισκοπόπουλου στην εφ. *Άστρ* στις 19/12/1893», *μικροΦιλολογικά* 1 (Άνοιξη 1997), 13-16.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Ο γνωστός μυθιστοριογράφος και ο παραμελημένος κριτικός. Η περίπτωση του Ν. Segur», *μικροΦιλολογικά*, 6 (Φθινόπωρο 1999), 16-20.

ΜΑΥΡΕΛΟΣ Ν., «Δ. Σολωμός: "Έλλην και κοσμοπολίτης συγχρόνως": Μια διαμεσολαβημέλη ανάγνωση του σολωμικού έργου σε αντιπαλαμικούς τόνους», υπό δημοσίευσιν στα πρακτικά του συμποσίου που διοργάνωσε το Πανεπιστήμιο Κύπρου για τον Δ. Σολωμό: «Σεφέρεια δ'», Αγία Νάπα, Απρίλιος 1999.

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., «Nicolas Segur (Ν. Επισκοπόπουλος)», *Φιλολογικά Απομνημονεύματα*, 1933 (αναδημοσίευση: *Τ.Δ.*, 151 – 167).

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., «Ν. Επισκοπόπουλου, Άσμα Ασμάτων». Ανατύπωση εκ του 'Περιοδικού μας', *Το Περιοδικόν μας Β'*, τχ. 16 (15/10/1900), 165 -167.

---

<sup>2</sup> Το κείμενο αυτό αποτελεί αναδημοσίευση του προλογίσματος του έργου του Επισκοπόπουλου στον τόμο Θ' της σειράς *Η παλαιότερη πεζογραφία μας* (βλ. προηγούμενο λήμμα).

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., «Ν. Επισκοπόπουλος (Τα διηγήματα του δειλινού)», *Άπαντα* Δ', 92 - 96.

ΝΙΡΒΑΝΑΣ Π., «'Το Νησί της Αγάπης' του Ν. Σεγκύρ», *Άπαντα* Δ', 324 - 326.

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος», *Εθνικόν Ημερολόγιον* 1895, 81 - 90 (αναδημοσίευση: *Τ.Δ.*, 135 - 146).

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., «Ο Νικόλαος Επισκοπόπουλος»: *Η ζωή μου σαν μυθιστόρημα*, Αθήνα, Βλάσση, 1984, 327 - 331.

ΞΕΝΟΠΟΥΛΟΣ ΓΡ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος. Παιδικές και νεανικές αναμνήσεις», *Νέα Εστία* 39 (1946), 199 - 204 (αναδημοσίευση: *Τ.Δ.*, 169 - 188).

ΞΕΦΛΟΥΔΑΣ ΣΤ., «Εισαγωγή» και «Βιογραφικό - Βιβλιογραφικό σημείωμα»: Ξεφλούδας Στ. (επιμέλ.), *Νιρβάνας, Χρηστομάνος, Ροδοκανάκης και άλλοι*: Βασική Βιβλιοθήκη 30, Αθήνα, Ζαχαρόπουλος, 1953, 28-29 και 260-261.

ΠΑΛΑΜΑΣ Κ., «Ν. Επισκοπόπουλος. 'Τα Διηγήματα του Δειλινού'» *Τέχνη* 1 (1899): *Άπαντα* 12, 409 - 411.

ΠΑΛΑΜΑΣ Κ., «Δύο γράμματα για ένα βιβλίο (Ν. Επισκοπόπουλου 'Άσμα Ασμάτων')» *Άστρ* 20.11.1900: *Άπαντα* 12, 411 - 416 και *Άπαντα* 31, 204 - 207.

ΠΑΛΑΜΑΣ Κ., «Το μυστικό της Πηνελόπης», εφ. *Ελεύθερος Λόγος* 16/2/1925: *Άπαντα* 24, 346 - 351.

ΠΑΛΑΜΑΣ Κ., «Οι μεγάλοι Ευρωπαίοι», εφ. *Ελεύθερον Βήμα* 12/8/1926: *Άπαντα* 25, 62 - 67.

ΠΑΠΑΔΗΜΑ Μ., «Η διπλή ζωή του Ν. Επισκοπόπουλου», *Περίπλους* 45 [περίοδος β'] (Μάρτιος - Ιούνιος 1998), 41-51.

ΣΑΛΚΙΤΖΟΓΛΟΥ Τ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος – Nicolas Segur (1874-1944)», *Περίπλους* 45 [περίοδος β'] (Μάρτιος - Ιούνιος 1998), 36-40.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., «Ο Νικόλαος Επισκοπόπουλος»: Απ. Σαχίνης, *Η πεζογραφία του Αισθητισμού*, Αθήνα, Εστία, 1981, 171 - 218.

ΣΑΧΙΝΗΣ ΑΠ., «Εισαγωγή. Ο Νικόλαος Επισκοπόπουλος και τα νεοελληνικά του αφηγήματα»: *Δ.Δ-Ή.Α.*, 9 - 34.

ΣΚΟΚΟΣ Κ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος»: *Το Ελληνικόν Διήγημα ήτοι Απάνθισμα εκλεκτών διηγημάτων της νεοελληνικής λογοτεχνίας, τ. Β'* (επιμέλ. Κ. Σκόκος), Αθήνα, Εστία, 1920, 46.

ΣΚΟΠΕΤΕΑΣ ΣΤ., «Νικόλαος Επισκοπόπουλος (1874 - 1944)»: Σκοπετέας Στ. (επιμέλ.), *Ο Κονδυλάκης και το Χρονογράφημα, τ. Β'*: Βασική Βιβλιοθήκη 34, Αθήνα, Ζαχαρόπουλος, (χ.χ.), 202.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΙΝΑΚΩΝ ΚΑΙ  
ΚΕΙΜΕΝΩΝ

Νικόλαος Ε. Μαυρέλος

Ι. ΕΡΓΟΓΡΑΦΙΑ ΤΟΥ Ν.  
ΕΠΙΣΚΟΠΟΠΟΥΛΟΥ ΣΤΑ ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Νικόλαος Ε. Μαυρέλος

## Α. ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΑ

Έντυπο	Ημερομηνία	Τίτλος	Σχόλια
Εθνικόν Ημερολόγιον 1894	Τέλος 1893	Η ζωή μετά θάνατον	Διήγημα. Β' δημοσίευση με ελάχιστες αλλαγές (λέξεις και δύο φράσεις) στο <i>Άστυ</i> 2/5/1894 με τίτλο Θάνατος και ζωή. Το 1989 στα Τ.Δ. <sup>3</sup> με τον πρώτο τίτλο.
<i>Άστυ</i>	7/12/1893	Ut diese mineur	Διήγημα. Το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστυ</i>	19/12/1893	Μαύρα	Διήγημα <sup>4</sup> . Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	25/12/1893	Μια ψυχή (Χριστουγεννιάτικο Διήγημα)	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	1/1/1894	Ο Ιππότης Μάξ	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	10/1/1894	Η μητέρα γη <sup>5</sup>	Διήγημα. Το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστυ</i>	8/2/1894	Η φυσιολογία του περιπάτου	Μονολογικό κείμενο με φιλοσοφίζουσα διάθεση. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	29/3/1894	Στη θάλασσα	Διήγημα. Το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστυ</i>	1/5/1894	Ανθισμένοι Έρωτες	Χρονογράφημα με λυρικό παράθεμα από τις σημειώσεις του, όπως λέει. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	2/5/1894	Θάνατος και ζωή	Διήγημα. Β' δημοσίευση με ελάχιστες αλλαγές (λέξεις και δύο φράσεις) του «Η ζωή μετά θάνατον». Το 1989 στα Τ.Δ. με τον

<sup>3</sup> Οι συντομογραφίες που χρησιμοποιούνται για αυτόνομες εκδόσεις είναι οι εξής: (Δ.-Δ.) για την έκδοση των *Διηγημάτων του Δειλινού* το 1899, (Δ.Δ. - Α.Α.) για την δεύτερη συγκεντρωτική έκδοση των *Διηγημάτων του Δειλινού* και του *Άσματος Ασμάτων* το 1992 στον ίδιο τόμο με επιμέλεια του Απ. Σαχίνη και (Τ.Δ.) για την έκδοση των *Τρελλών Διηγημάτων* το 1989 με επιμέλεια Μ. Αναγνωστάκη. Για τις εκδόσεις αυτές πλήρης παραπομπή υπάρχει στην κατάλληλη ημερομηνία του πίνακα.

<sup>4</sup> Το διήγημα έχει αρκετές ομοιότητες με την «Αιώνια Γυνή».

<sup>5</sup> Στην πρώτη αυτή μορφή στο *Άστυ* λείπει μια παράγραφος που θα προστεθεί αργότερα στην έκδοση του 1899: «Επειτα σιγή.... Προς το άπειρον» [βλ. Δ.Δ. - Α.Α.].

			πρώτο τίτλο.
Άστν	12/5/1894	Εφιάλτης	Διήγημα. Τώρα στα Τ.Δ. <sup>6</sup>
Άστν	29/7/1894	Με την λαϊκή	Χρονογράφημα σατιρικό. Αθησαύριστο.
Άστν	2/8/1894	Το φιλί του Ήλιου	Διήγημα. Το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
Εστία 37	1894 [σσ. 417-421 και 444-447]	Καλιγόλας, Ψυχογραφία	Διήγημα. Το 1989 στα Τ.Δ.
Εθνικόν Ημερολόγιον 1895	Τέλος 1892	Αιώνια γυνή	Διήγημα. Το 1953 στη Βασική Βιβλιοθήκη, τ.30, 300-4. Το 1989 στα Τ.Δ.
Άστν	25/12/1894	Αιώνια Χριστούγεννα	Διήγημα. Το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
Άστν	1/1/1895	Οι θησαυροί του χρόνου	Μονολογικό κείμενο με λυρικότροπη ημερολογιακή υφή. Αθησαύριστο
Εστία 38	1895 [σσ. 170-2]	Ο Νεκρός	Διήγημα. Το 1989 στα Τ.Δ.
Άστν	25/12/1895	Σαν όνειρο (Χριστουγεννιάτικη εικόν)	Διήγημα. Αθησαύριστο
Εθνικόν Ημερολόγιον 1896	Σεπτ. 1895	Η μεγάλη κωμωδία <sup>7</sup> [Από τα διηγήματα του πόνου]	Τώρα στα Τ.Δ.
Άστν	3/1/1896	Μονόλογος Ωρολογίου	Μονολογικό κείμενο με επίλογο σε τρίτο πρόσωπο. Αθησαύριστο
Άστν	24/3/1896	Διαγόρας. Εικόν	Διήγημα. Αθησαύριστο
Άστν	1/5/1896	Πρωτομαγιά	Χρονογράφημα
Άστν	27/10/1896	Μικρά τραγωδία [Από τα διηγήματα του πόνου]	Διήγημα. Αθησαύριστο
Άστν	25/12/1896	Το αστέρι των Μάγων <sup>8</sup>	Διήγημα. Αθησαύριστο
Άστν	1/1/1897	Οι λιτανείες του λυκόφωτος	Διήγημα. Αναδημ. το 1899 στα Δ.-Δ. με τίτλο «Ο θρήνος του δειλινού» <sup>9</sup> . Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
Άστν	6/9/1897	Ένας απλούς διάλογος	Περίεργο χρονογράφημα –

<sup>6</sup> Στο Άστν [11/8/95] υπάρχει ρεπορτάζ για τα κεντρικά σφαγεία Αθήνας με ίδιες περιγραφές.

<sup>7</sup> Σε αντίθεση βλ. παρακάτω την «Μικρά Τραγωδία».

<sup>8</sup> Ο Σαχίνης δίνει τον τίτλο αυτόν, κάτι που δεν υπάρχει στο κύριο φύλλο του Άστεως, που εντόπισα και στην Βιβλιοθήκη του Κοραή και στην Βιβλιοθήκη της Βουλής. Ίσως να υπάρχει σε έκτακτο φύλλο (ή το *Ημίφυλλον*) που ο Σαχίνης εντόπισε στην Εθνική Βιβλιοθήκη, όπου η πρόσβαση είναι πλέον αδύνατη. Ο Σαχίνης ωστόσο δεν διευκρινίζει κάτι τέτοιο στην παραπομπή του.

<sup>9</sup> Οι διαφορές μεταξύ της πρώτης και της δεύτερης μορφής εντοπίζονται κατά βάση γραφηματικό επίπεδο, χωρίς να λείπουν και κάποιες αλλαγές σε μεμονωμένες λέξεις και στη σύνταξη.

			Διάλογος με την Αθηνά. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	7/12/1897	Ο αερόλιθος	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ (Ημίφυλλον)</i>	14/12/1897	Το ελιξίριον της ζωής	Διήγημα. Αναδημ. το 1899 στα Δ.-Δ. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστυ</i>	25/12/1897	Το φίλημα (Χριστουγεννιάτικη ανάμνησις)	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον 1898</i>	Τέλος 1897	Απολογία	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ (Ημίφυλλον)</i> [Από τα «Διηγήματα της Κυριακής»]	4/1/1898	Δύο σταγόνες αίματος	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	3/4/1898	Επί του σταυρού	Διήγημα που αφηγείται την σκηνή της σταύρωσης. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	31/5/1898	Πέριξ του διαζυγίου, Μετά είκοσι μήνας.	Σατιρικός διάλογος. Αθησαύριστο
<i>Τέχνη τχ. 1</i>	Νοέμβριος 1898 [σσ. 8-9]	Τα μαλλιά	Η Β' δημοσίευσή του ως μέρος του Α.Α (1900) στο τμήμα Ερωτικών ενότ. 3. Το 1953 ως διήγημα στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 272-4. Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
Αυτόνομη έκδοση	Τέλη 1898	<i>Τα Διηγήματα του Δειλινού</i> <sup>10</sup>	«Πολυτελής έκδοση» κατά τον Νιρβάνα [Διηγήματα, 94]. Β' έκδ. το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστυ</i>	25/12/1898	Η γέννησις του Χριστού (Εικόν του Μπέρν Ζονς)	Αθησαύριστο
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον 1899</i>	Τέλος 1898	Τα μυστήρια	Τώρα στα Τ.Δ.
<i>Τέχνη τχ. 3</i>	Ιανουάριος 1899 [σσ. 63-4]	Το φίλημα του Ασσούρ (Από τας Ασσυριακάς εικόνας)	Διήγημα. Αθησαύριστο
<i>Άστυ</i>	30/11/1899	Από το τραγούδι της Αγάπης (πεζά ποιήματα), «Η προσευχή», «Το κύμα» και «Μέσα στη νύχτα»	Το 1900 στο Α.Α., (Εωθινόν 1 και 2 και ερωτικών 1). Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α. Δεν αναφέρει ο Σαχίνης την α' δημοσίευσή τους
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον 1900</i>	Τέλος 1899	Στον θάνατο	Το 1953 ανθολογείται στην

<sup>10</sup> Τα διηγήματα που περιλαμβάνει ο τόμος είναι οκτώ, όλα αναδημοσιεύσεις: «Ο θρήνος του δειλινού», Το ελιξίριον της ζωής», «Αιώνια Χριστούγεννα», «Το φιλί του ήλιου», «Η μητέρα γη», Ut diese mineur», «Ο Εφιάλτης» και «Στη θάλασσα».

			Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 290-3.
<i>Άστρ</i>	17/2/1900	Η μούσα του χορού	Διαλογικό κείμενο (διάλογος με την μούσα Τερψιχόρη). Αθησαύριστο
<i>Άστρ</i>	1/3/1900	Μία κάτοικος του Άρεως	Αφήγημα σαν ρεπορτάζ <sup>11</sup> .
<i>Παναθήναια 1</i>	τχ. 3 (1/4/1900) [σσ. 98-9]	Χρυσάνθεμα <sup>12</sup>	Το 1953 ανθολογείται στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 267-269.
<i>Το περιοδικόν μας 1</i>	τχ.4 (15/4/1900) [σσ. 101-7]	Ο ήλιος στα χιόνια	Το 1953 ανθολογείται στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 275-280. Το 1989 στα Τ.Δ.
<i>Το περιοδικόν μας 1</i>	τχ.7 (1/6/1900) [σσ. 227-230]	Διάλογοι διά νευρόσπαστα. Τα δάκρυα της γης	Διαλογικό κείμενο. Το 1953 ανθολογείται στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 284-287.
<i>Το περιοδικόν μας 1</i>	τχ. 8 (15/6/1900) [σσ. 257-271]	Άσμα Ασμάτων	Συνεχίζεται στο επόμενο.
<i>Το περιοδικόν μας 1</i>	τχ. 9 (1/7/1900) [σσ. 302-8]	Άσμα Ασμάτων	Συνεχίζεται στο επόμενο.
<i>Το περιοδικόν μας 1</i>	τχ. 10 (15/7/1900) [σσ. 337-376]	Άσμα Ασμάτων	Συνεχίζεται και τελειώνει. Κυκλοφορεί και σε ιδιαίτερο ανάτυπο [βλ. Σαχίνη, Αισθ., 211]
Ανάτυπο από <i>Το περιοδικόν μας</i>	Φθινόπωρο του 1900	<i>Άσμα Ασμάτων</i>	Το 1992 στο Δ.Δ. - Α.Α.
<i>Άστρ</i>	25/9/1900	Πανσέληνος <sup>13</sup>	Πεζό ποίημα. Αθησαύριστο
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον 1901</i>	Τέλος του 1900. [σσ. 412-6]	Η πρώτη καταγίς	Το 1989 στα Τ.Δ.
<i>Το περιοδικόν μας 2</i>	τχ. 21 (1/1/1901) [σσ. 281-4]	Από την αγάπη στο θάνατο	Το 1953 στη Βασική

<sup>11</sup> Παιγνιώδες κείμενο υπό μορφή ρεπορτάζ. Θυμίζει παρωδία των κειμένων που έβριθαν εκείνη την εποχή για αρειανούς και ο κόσμος τα πίστευε. Πρβλ. την «Περιήγησιν εις την Σελήνην» του Ροΐδη [βλ. Ν. Μαυρέλος, «Ο Ροΐδης, ο Εδγάρος Πόου και η “Περιήγησις εις την Σελήνην”», *Μικροφιλολογικά 2* (Φθινόπωρο 1997), 3-7].

<sup>12</sup> Ο Σαχίνης το χαρακτηρίζει «περιγραφή μιας έκθεσης χρυσανθέμων στον Παρνασσό, που μεταβάλλεται, στα χέρια του συγγραφέα, σε ωραίο πεζοτραγουδί» [Σαχίνης, *Αισθητισμός...*, 217]. Όμως τέτοιου είδους λυρικά χρονογραφήματα υπάρχουν αρκετά στο *Άστρ* και το *Νέον Άστρ*. Π.χ. βλ. το κείμενο «Αι ψυχαί των ανθέων» [*Άστρ* 31/10/1900], που περιγράφει πάλι με λυρικό τρόπο έκθεση λουλουδιών, ή «Το πένθος της Ανοιξέως» [*Άστρ* 9/5/1901], όπου, αφορμώμενος από αναφορά του D' Annunzio στην άνοιξη, περιγράφει την Κηφισιά, ή ακόμα το «Η Ανοιξίς του Χειμῶνος» [*Άστρ* 4/11/1901], «Το τραγούδι του Μαΐου» [*Νέον Άστρ*, 1/5/1904] κλπ.

<sup>13</sup> Πρβλ. τα παρόμοιου περιεχομένου κείμενα (αλλά χρονογραφήματα) «Πρωινά γράμματα» [*Άστρ* 31/7/00] και «Αττικάί νύκται» [*Άστρ* 16/11/1901].

			Βιβλιοθήκη τ. 30, 287-290. Το 1989 στα Τ.Δ.
<i>Άστρ</i>	5/2/1901	Το εβδομαδιαίον θέατρον. Ομιλίες του χορού	Σατιρικό μονόπρακτο. Αθησαύριστο
<i>Παναθήναια 2</i>	τχ. 17, (30/6/1901) [σσ. 168 – 174]	Έρμηες Ψυχές	Αθησαύριστο <sup>14</sup>
Αυτόνομη έκδοση των <i>Παναθηναίων</i> στο τυπογραφείο της Εστίας	1901	<i>Έρμηες Ψυχές. Ο Βασιλιάς Κομφετούα και η επαίτις, Εικόν του Μπερν Ζονς</i> <sup>15</sup>	Αθησαύριστο
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον 1902</i>	Τέλος του 1901	Βενετία η τρελλή	Αθησαύριστο
<i>Παναθήναια 3</i>	(15/2/1902) [σσ. 283-5]	Οι Θεοί	Το 1953 στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 269-272.
<i>Νέον Άστρ</i>	22/5/1902	Αθηναϊκοί διάλογοι. Ο Λασσάνειος	Σατιρικός διάλογος για τον διαγωνισμό. Αθησαύριστο
<i>Παναθήναια 4</i>	(31/8 και 15/9/1902) [σσ. 298-300]	Το ερυθρούν κρίνον <sup>16</sup>	Το 1953 στη Βασική Βιβλιοθήκη τ. 30, 263-7.
<i>Νέον Άστρ</i>	25/10/1902	Αθηναϊκοί διάλογοι. Το αιώνιον θύμα	Διαλογικό κείμενο για τον τύπο. Αθησαύριστο
<i>Νέον Άστρ</i>	7/1/1903	Αθηναϊκοί διάλογοι. Μεταξύ πέμπτης και έκτης	Διαλογικό κείμενο για τον πολιτισμό. Αθησαύριστο
<i>Νέον Άστρ</i>	19/10/1903	Διάφοροι κακολογίες	Διαλογικό κείμενο για την ποιότητα του ελληνικού τύπου. Αθησαύριστο
<i>Νέον Άστρ</i>	24/10/1903	Τα δώρα της φαντασίας	Διαλογικό σατιρικό κείμενο για τον τύπο. Αθησαύριστο
<i>Νέον Άστρ</i>	21/3/1904	Ένα χρονικόν του μέλλοντος	Χρονογράφημα με εγκιβωτισμένο σατιρικό δήθεν προφητικό κείμενο. Αθησαύριστο
<i>Νέον Άστρ</i>	1/6/1904	Αθηναϊκοί διάλογοι. Η εξέλιξις της φάρσας	Διαλογικό σατιρικό κείμενο για τα θέατρα και το ρεπερτόριό

<sup>14</sup> Το 1901 σε αυτόνομη έκδοση [βλ. παρακάτω]. Το αναφέρει ο Παλαμάς το 1902 [βλ. *Άπαντα* 11, 143], χρησιμοποιώντας μάλιστα τον υπότιτλο, «Ο βασιλιάς Κομφετούα», αλλά και ο Σκόκος, με τον τίτλο του [*Έρμηες Ψυχές*], χωρίς υπότιτλο [βλ. Σκόκος, «Επισκοπόπουλος...»].

<sup>15</sup> Ο υπότιτλος αυτός δεν εμφανίζεται στη σελίδα τίτλου αλλά μόνος του μία σελίδα πριν την αρχή του κειμένου. Ο πίνακας King Corphetua and the beggar maid ανήκει πράγματι στον άγγλο ζωγράφο Burn-Jones.

<sup>16</sup> Ενώ είναι στην κατηγορία διήγημα, αποτελεί στην ουσία κείμενο για τον France και το ομώνυμο βιβλίο του.

			τους. Αθησαύριστο
<i>Εθνικόν Ημερολόγιον</i>	1905 [σσ. 88-92]	Τραγωδία επί των κυμάτων	Διήγημα. Αθησαύριστο

Νικόλαος Ε. Μαυρέλιος

## Β. ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΚΗ ΚΑΙ ΘΕΑΤΡΙΚΗ ΚΡΙΤΙΚΗ<sup>17</sup>

ΑΣΤΥ (1893 - 1901)

Ημερομηνία	Στήλη	Τίτλος	Υπογραφή
<b>1893</b>			
18/12/1893	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	<b>Το σύγχρονο Διήγημα</b>	N. Επ.
<b>1894</b>			
14/1/1894	>>	<b>Ο σύγχρονος συμβολισμός</b>	N. Επ.
4/ 2/ 1894	>>	<b>Μαργαρίτα Στέφα</b>	N. Επ.
8/ 2/ 1894	>>	<b>Η φυσιολογία του περιπάτου</b>	N. Επ.
24/2/1894	>>	<b>Υπεράνω των ανθρωπίνων δυνάμεων</b>	N. Επ.
28/3/1894	>>	<b>Τουρκική φιλολογία α΄</b>	Στ.φ. (*)
4/ 4/ 1894	>>	<b>Άλβαρ Σόλνες</b>	N.Επ.
21/4/1894	>>	<b>Φιλολογίτις</b>	N.Επ.
29/4/1894		<b>Σκανδαλώδη βιβλία - Το Ιταλικόν θέατρον</b>	N.Επ.
>>	<i>Ποικίλα αναγνώσματα</i>	<b>Δουμάς και Σαρδού</b>	E.
15/5/1894	<i>Επιφυλλίς του Άστεως</i>	<b>Τούρκοι συγγραφείς β΄</b>	E.
1/ 6/1894	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	<b>Εντυπώσεις: Ανέκδοτα έργα Δ. Παπαρηγόπουλου</b>	N.Επ.
4/ 6/1894	>>	<b>Μία έλλειψις</b>	N. Επ.
23/6/94	>>	<b>Ευφθηνά βιβλία</b>	N. Επ.
13/7/1894	>>	<b>Ιωάννης Μωρεάς</b>	N. Επ.
29/7/1894	>>	<b>Με την λαϊκήν</b>	N. Επ.
7/ 8/1894	>>	<b>Το δράμα μου</b>	N. Επ.
11/8/1894	>>	<b>Μία παράστασις του «Οιδίποδος Τυράννου»</b>	E.
15/8/1894	>>	<b>Διονύσιος Λάτας</b>	N. Επ.
1/9/1894	>>	<b>Λίγο απ΄ όλα</b>	N. Επ.
6/10/1894	>>	<b>Μια δικαιολογία</b>	N. Επ.
12/10/1894	>>	<b>Μερικαί ιδέαι</b>	N. Επ.
18/10/189	>>	<b>Εις το βασίλειον των</b>	N. Επ.

<sup>17</sup> Ο Πίνακας αυτός περιλαμβάνει όλα τα άρθρα λογοτεχνικής και θεατρικής κριτικής στα ελληνικά που αποτέλεσαν το υλικό αυτής της διατριβής. Οι πίνακες με τις βιβλιοκριτικές και τη θεατρική κριτική καταρτίστηκαν από άρθρα που περιλαμβάνονται σ' αυτόν τον πίνακα, αλλά έχουν χρηστική αξία.

4		<b>κοινοτοπιών</b>	
19/10/1894	>>	Ο Ίψεν εν Αθήναις	Ν. Επ.
3/11/1894	>>	Αι κρίσεις των εφημερίδων	Ν. Επ.
15/11/1894	>>	Νησιώτικες Ιστορίες	Ν. Επ.
17/11/1894	>>	Κοσμογονικοί μύθοι	Ν. Επ.
17/12/1894	>>	Το νέον μας πιεστήριον	Ν. Επ.
22/12/1894	>>	Ο «Μικρός Εϋολφ»	Ν. Επ.
<b>1895</b>			
3/1/1895	>>	Τι θέλει ένα περιοδικόν	Ν. Επ.
9/1/1895	>>	Φιλολογικός Κοσμοπολιτισμός	Ν. Επ.
23/1/1895	>>	Ο ασθενής ποιητής [για Παράσχο]	Ν. Επ.
18/2/1895	>>	Πρωτοτυπία εγκλημάτων	Ν. Επ.
8/3/1895	>>	Εις το ανατομείον	Ν. Επ.
1/5/1895	>>	Η Εικών του Δόριαν Γρεϋ	Ν. Επ.
14/5/1895	>>	Και πάλιν ο «Εϋολφ»	Ν. Επ.
18/5/1895	>>	Ο «Ταγχόϋζερ»	Ν. Επ.
29/5/1895	>>	Εις την Γαλλικήν Ακαδημίαν	Ν. Επ.
3/6/1895	>>	Γαβριήλ Δ' Αννούντσιο	Ν. Επ.
6/6/1895	>>	Τα θέατρα	Ε.
8/6/1895	>>	Η υποδοχή του Μπουρζέ	Ε.
15/6/1895	>>	Ένα παστέλ του κ. Ροΐλου	Ν. Επ.
16/6/1895	<i>Εικόνες Ακαδημαϊκων</i>	Ιούλιος Λεμαίτρ	Ν. Επ.
2/7/1895	<i>Φιλολογική Ζωή</i>	Γύρω στην Ελλάδα	Ν. Επ.
7/7/1895	<i>Από τον κόσμο των θεάτρων</i>	Αλεκτρονομαχία	Ν. Επ.
17/7/1895	<i>Εκ του κόσμου των θεάτρων</i>	Εν ακόμη κωμειδύλλιον	Ν. Επ.
6/8/1895	>>	Ψυχολογικαί παρατηρήσεις	Ν. Επ.
11/8/1895	<i>Από τον κόσμον των θεάτρων</i>	Μαίφαρτ-Ζαν Δ' Αρράς	Ν. Επ.
14/8/1895	>>	Αθηναΐς	Ε.
15/8/1895	>>	Ο «Ψυχοπατέρας»	Ν. Επ.
16/8/1895	<i>Εντυπώσεις</i>	«Ρωμαίος και Ιουλιέττα»	Ν. Επ.
15/9/1895	<i>(πρωτοσέλιδο άρθρο)</i>	Έλλην Ζωγράφος: Μια συνομιλία μετά του κ. Γύζη. Ο καλλιτέχνης και ο άνθρωπος. Αναμνήσεις και ανέκδοτα.	Ν. Επ.

16/10/1895	Ξένα Σελίδες	Ιδιότροποι μεγαλοφυΐαι	N. Επ.
22/10/1895	Φιλολογική Ζωή	Αι παρθένοι των βράχων	N. Επ.
30/10/1895	Σημειώσεις	Μία εικόν του Θεοτοκόπουλου	N. Επ.
20/11/1895	Από ημέρας εις ημέραν	Αλέξαν. Δουμάς	N. Επ.
23/11/1895	>>	«Η οδός Θηβών»	E...
25/11/1895	Από τον κόσμο των θεάτρων	«Ευρυμέδη»	N. Επ.
5/12/1895	>>	Ο «Τρίτος»	N. Επ.
7/12/1895	Διάλεξις της Πέμπτης	Νέα Ζωή	N. Επισκοπόπουλος
14/12/1895	Διάλεξις της Πέμπτης	Ο ΙΘ΄ αιώνας: Β΄: Το ρεύμα του θετικισμού	N. Επισκοπόπουλος
18/12/1895	Φιλολογική Ζωή	Ελληνικά διηγήματα	N. Επ.
<b>1896</b>			
4/1/1896	Σημειώσεις	Παύλος Βερλαίν	N. Επ.
6/1/1896	>>	Π. Χιώτης	N. Επ.
11/1/1896	Επιστημονική Ζωή	Ο Άρης επί του Τάπητος	E.
17/1/1896	Σκιαγραφίαι Ακαδημαϊκών	Ανατόλ Φράνς	N. Επ.
1/2/1896	Τα μεγάλα ζητήματα	Έν άρθρον του Τολστόι	N. Επ.
11/2/1896	Από ημέρας εις ημέραν	Η λατρεία των νεκρών	N. Επ.
19/2/1896	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Βύρων	N. Επισκοπόπουλος
>>	Από ημέρας εις ημέραν	Η κόρη των Αθηνών	N. Επ.
11/3/1896	Φιλολογική Ζωή	«Παλαιά και νέα»	N. Επ.
16/4/1896	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Γεώργιος Βιζυηνός	N. Επ.
17/4/1896	Φιλολογική Ζωή	Δύο δράματα	N. Επ.
22/4/1896	Από ημέρας εις ημέραν	Οι καρποί του Λασσανείου	N. Επ.
4/5/1896	>>	Η «Ρώμη» του Ζολά	N. Επ.
7/5/1896	Ανά τον κόσμο	«Ο μέγας Πάν»	N. Επ.
7/7/1896	Από ημέρας εις ημέραν	Οι Γκογούρ	N. Επ.
29/7/1896	>>	Ιάκωβος Πολυλάς	N. Επ.
21/9/1896	>>	Θεοσοφία	N. Επ.
2/11/1896	>>	Ανασκαφαί ερώτων	N. Επ.
9/11/1896	Σημειώσεις	Από την χώραν του θανάτου	N. Επ.
18/11/1896	Από ημέρας εις ημέραν	Από την δυστυχίαν και τον θάνατον	N. Επ.
<b>1897</b>			
11/1/1897	>>	Εις την χώραν των	E.

		<b>μυστηρίων</b>	
7/ 9/1897	>>	Ένας φοβερός σύζυγος	N. Επ.
22/11/1897	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	«Το όνειρο του Γιαννίρη»	N. Επ.
27/11/1897	Από ημέρας εις ημέραν	Εν πρότυπον μοναστήριον	N. Επ.
10/12/1897	(άρθρο)	Αλφόνσος Δωδέ	N. Επ.
27/12/1897	Από ημέρας εις ημέραν	Χριστουγεννιάτικος αμητός	N. Επ.
<b>1898</b>			
4/1/1898	Ένδοξοι Έλληνες εν τη Δύσει (Ημίφυλλο του Αστεως)		
7/ 1/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Ο αιώνιος παλαιστής	N. Επ.
19/1/1898	Φιλολογική Ζωή	Ο ποιητής της «Νεκράς Πόλεως»	N. Επ.
13/2/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Η καταδίκη [για καταδίκη του Zola]	N. Επ.
1/ 3/1898	Αθηναϊκή εβδομάς, υπό Αθηναίου	-	N. Επ.
4/ 3/1898	Από ημέρας εις ημέραν	«Παρίσι»	N. Επ.
12/3/1898	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Ο Σάρ	N. Επ.
22/3/1898	>>	Γνώμαι προς διάδοσιν	N. Επ.
25/3/1898	Φιλολογική Ζωή	«Ο εχθρός του λαού»	N. Επ.
19/5/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Αφροδίτη	N. Επ.
10/6/1898	>>	Η ελληνική σκηνή	N. Επ.
20/6/1898	>>	Η ζωντανή ιστορία	N. Επ.
11/7/1898	Από τον φιλολογικόν κόσμον	Η εκατονταετηρίς του Μισελέ	N. Επ.
27/8/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Εν ιδανικόν [για Ζολά]	N.Επ.
7/ 9/1898	Φιλολογική ζωή	Στέφανος Μαλλαρμέ	N. Επ.
10/9/1898	Από τον κόσμον των θεάτρων	Τα είδη του γέλωτος	N. Επ.
13/9/1898	Από ημέρας εις ημέραν	«Από την φύσιν και από την ζωήν»	N. Επ.
14/9/1898	>>	Τολστόη	N. Επ.
19/9/1898	Οι επισκέπται των Αθηνών	ΑΝΑΤΟΛ ΦΡΑΝΣ	N. Επ.
21/9/1898	(άρθρο)	Εις επίσημος ξένος, Συνομιλία με τον Ανατόλ φράνς επί του καταστρώματος της «Ναυσικάς»	Ε__ .
26/9/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Μία συνδιάλεξις με τον Ανατόλ φράνς	N. Επ.
14/10/1898	>>	Ο πρίγκηψ των ποιητών	N. Επ.

8			
25/10/1898	(άρθρο)	Αποκαλυπτήρια ποιητού	N. Επ.
27/10/1898	Από ημέρας εις ημέραν	Η αγάπη και ο θάνατος	N. Επ.
28/11/1898	>>	Διά την φιλολογίαν	N. Επ.
15/12/1898	Φιλολογική Ζωή	«Τα ελεγεία και τα ειδύλλια»	N. Επ.
18-20-21-23- 27-31/12/98	Φιλολογικόν Ζήτημα	Ποιος είναι ο καλλίτερος ποιητής μας. Αι γνώμαι των λογίων μας.	N. Επ.
<b>1899</b>			
21/1/1899	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Γαβριήλ Δ` Αννούτσιο	N. Επισκοπόπουλος
22/1/1899	>>	Ο συγγραφεύς του λαού [για D'Ennery]	N. Επ.
7/3/1899	Φιλολογική Ζωή	Το νέον είδωλον [για Fr. De Cyrel]	E.
8/3/1899	Από ημέρας εις ημέραν	«Συρανό»	N. Επ.
26/3/1899	Ταξιδιωτικές εντυπώσεις	Αι ημέραι της Νεαπόλεως	N. Επ.
5/4/1899	(α' σέλιδο άρθρο)	Ρώμη [για την πόλη]	N. Επισκοπόπουλος
21/4/1899	(α' σέλιδο άρθρο)	Από το Παρίσι	E.
22/7/1899	>>	Εν φιλολογικόν σαλόني	N. Επ.
4/ 8/ 1899	>>	Πώς ζουν οι Άγγλοι	N. Επ.
22/8/1899	άρθρο (σ. 3)	Οι ιππόται της ελληνικής ψυχής	N. Επ.
22/8/1899	πρωτοσέλιδο άρθρο	Ο πατήρ του φάουσι	N. Επισκοπόπουλος
12/9/1899	Από ημέρας εις ημέραν	Παρωδίαι μητέρων	N. Επ.
2/10/1899	>>	Ο θρίαμβος της τραγωδίας	N. Επ.
7/10/1899	>>	«Γονιμότης» [για Ζολά]	N. Επ.
18/10/1899	>>	Το νέον έργον του Ψυχάρη	N. Επ.
30/10/1899	Πρωινά Γράμματα	[Για Γεροστάθη του Μελά]	N. Επ.
14/11/1899	Από ημέρας εις ημέραν	Η έναρξις του «Παρνασσού»	N. Επ.
23/11/1899	>>	Εν βυζαντινόν μυθιστόρημα [Για Paul Adam]	N. Επ.
5/12/1899	>>	«Ανάστασις»	N. Επ.
20/12/1899	>>	Το νηπενθές	N. Επ.
24/12/1899	>>	Η Νέα Ζωγραφική	N. Επ.
<b>1900</b>			

7/ 1/1900	>>	«Όταν θ' αφυπνισθώμεν μεταξύ των Νεκρών»	N. Επ.
17/1/1900	<i>Οι ποιηταί μας</i>	Κωστής Παλαμάς	N. Επ.
19/1/1900	>>	Γεώργιος Δροσίνης	N. Επ.
22/1/1900	>>	Γεώργιος Σουρής	N. Επ.
23/1/1900	>>	Ιωάννης Πολέμης	N. Επ.
30/1/1900	>>	Αριστομένης Προβελέγγιος	N. Επ.
31/1/1900	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	Τα μικρόβια	N. Επ.
1/ 2/1900	>>	Ο κ. Μελαγχροινός και αι λέξεις	N. Επ.
10/2/1900	>>, <i>Φυσιογνωμιαί ακαδημαϊκών</i>	Παύλος Ερβιέ - Αιμίλιος φαγκέ	N. Επ.
26/2/1900	>>	Η γαλλική κωμωδία	N. Επ.
28/2/1900	>>	Η Δέσποινα των χαιρετισμών	N. Επ.
1/ 3/1900	>>	Μία κάτοικος του Άρεως	N. Επ.
12/3/1900	>>	Πέριξ του «Αετιδέως»	N. Επ.
19/4/1900	<i>(πρωτοσέλιδο άρθρο)</i>	Μία συνέντευξις με τον Ανατόλ φράνς- Η Ελλάς εις την έκθεσιν - Αι εντυπώσεις του από το περίπτερόν μας	N. Επ.
23/4/1900	>>	Το Ελληνικόν περίπτερον - Μία συνέντευξις με τον κ. Ψυχάρη	N. Επ.
2/ 5/1900	>>	Μία συνομιλία με τον Ζολά - Η συμπάθειά του προς την Ελλάδα- το νέον έργον του	N. Επ.
8/ 5/1900	<i>(Ένα μυθιστόρημα υπό τον Παρθενώνα)</i>	Η «Γύψινη Σφίγξ»	E.
14/5/1900	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	Το νέον έργον του Εφταλιώτη	N. Επ.
17/5/1900	>>	Το επεισόδιον Δ' Αννούτσιο	N. Επ.
30/5/1900	<i>(πρωτοσέλιδο άρθρο)</i>	Το ελληνικόν θέατρον	N. Επ.
3/ 6/1900	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	Μια κωμωδία του Σαρδού	N. Επ.
10/7/1900	>>	Το αίνιγμα της χειρός	E.
8/ 8/1900	<i>Πρωινά γράμματα</i>	-	N. Επ.
11/8/1900	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	Quo Vadis	N. Επ.
14/8/1900	<i>(πρωτοσέλιδο άρθρο)</i>	Νίτσε	N. Επισκοπόπουλος
16/8/1900	<i>Από ημέρας εις ημέραν</i>	Ο Νίτσε και αι γυναίκες	N. Επ.
30/8/1900	<i>(πρωτοσέλιδο άρθρο)</i>	Ελισάβετ της Αυστρίας	N. Επισκοπόπουλος
6/ 9/1900	<i>Πρωινά γράμματα</i>	Άτιτλο [γιατί οι Έλληνες δεν διαβάζουν ξένη λογοτεχνία]	E.

14/9/1900	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Μια ωραία πλάνη	Ν. Επισκοπόπουλος
>>	Πρωινά γράμματα	Άτιτλο [Βιβλιοκριτική για τα Τραγούδια της Ορφανής του Σκίπη]	Ν. Επ.
27/9/1900	Από ημέρας εις ημέραν	Ο Βουρζέ καλόγηρος	Ν. Επ.
9/10/00	Το εβδομαδιαίον θέατρον	Διάλογος ζώντος και νεκρού [σατιρικός διάλογος Σουρή-Αριστοφάνη]	Ν. Επ.
12/10/1900	Πρωινά γράμματα	-	Ν. Επ.
27/10/1900	>>	-	Ν. Επ.
16/11/1900	Από χθες έως σήμεραν	Τα βάσανα του Φάουστ	Ε.
29/11/1900	Πρωινά γράμματα	Ο Μικρός Πλούταρχος	Ν. Επ.
<b>1901</b>			
8/ 1/1901	Τό πνεύμα του αιώνος	Το μυθιστόρημα και το διήγημα κατά τον 19ον αιώνα	Ν. Επισκοπόπουλος
12/1/1901	Από χθες έως σήμεραν, Σημειώσεις αθηναίου	Μια ποιητική συλλογή	Ε.
14/1/1901	Από ημέρας εις ημέραν	Μπαίκλιν	Ν. Επ.
1/ 3/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Η ελληνική τέχνη κατά τον Μεσαίωνα, Η Ραβέννα και τα ψηφιδωτά της	Ν. Επ.
17/3/1901	[ Εντυπώσεις [από την ] Ελβετίαν	Αι Άλπεις	Ν. Επ.
30/3/1901	>>	Αι Λίμναι	Ν. Επ.
31/3/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Αι γυναίκες εις τον Γολγοθάν	Ν. Επ.
10/4/1901	Σύγχρονοι φυσιογνωμίας	Τολστόη	Ν. Επ.
15/4/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Εν σχέδιον μιας νέας κοινωνίας - το νέον έργον του Ζολά	Ν. Επ.
18/4/1901	Πρωινά γράμματα	Η ποιητική μας κίνησις	Ν. Επ.
4/ 5/1901	Από ημέρας εις ημέραν	Οι «Ιππόται του σταυρού»	Ν. Επ.
24/5/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Αι «Μέλισσαι» του Μέτερλιγκ	Ν. Επ.
31/5/1901	Από χθες έως σήμεραν	Διόνυσος	Ε.
4/ 6/1901	(άρθρο)	Αι νέαι μορφαί της ελληνικής φιλολογίας	Ν. Επισκοπόπουλος
12/6/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Η αναμόρφωσις της ελληνικής εκπαιδεύσεως	Ν. Επισκοπόπουλος
15/6/1901	Από ημέρας εις ημέραν	«Το βοτάνι της αγάπης»	Ν. Επ.

20/6/1901	>>	Θαΐς και Σεραπίων	N. Επ.
1/ 7/1901	Από χθες έως σήμερα	Η αστυνομία και το υπερφυσικόν	E.
12/7/1901	Από ημέρας εις ημέραν	Τα δύο στρατόπεδα	N. Επ.
14/7/1901	>>	«Ο αόρατος»	N. Επ.
26/7/1901	>>	Μία επτανησιακή μορφή	N. Επ.
5/ 8/1901	(άρθρο)	Πάρσιφαλ	N. Επισκοπόπουλος
4/10/1901	Από ημέρας εις ημέραν	Πνευματικάί εορταί	N. Επ.
14/10/1901	>>	Τα κυοφορούμενα δράματα	N. Επ.
22/10/1901	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Το δένδρον της γνώσεως	N. Επ.
NEON ΑΣΤΥ (1902 – 1904)			
<b>1902</b>			
13/2/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Βίκτωρ Ουγκώ	N. Επισκοπόπουλος
24/2/1902	( >> )	Η ωδή του Δ' Αννούτσιο	N. Επ.
4/ 3/1902	Αθηναϊκαί ημέραι	Έμπροσθεν του θανάτου	N. Επ.
5/ 3/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Αι παραστάσεις της Χάδιγκ- Η «Πριγκίπισσα της Βαγδάτης»	N. Επ.
4/ 4/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Εν ιδεώδες βιβλίον	N. Επ.
20/4/1902	Αθηναϊκή ζωή	Μία ρωμαϊκή αυτοκτονία	N. Επ.
28/4/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Λησμονημένοι Έλληνες	E.
22/5/1902	Αθηναϊκοί διάλογοι	Ο Λασσάνειος	N. Επ.
30/5/1902	(μεγάλο άρθρο σε 1η και 2η σελ.)	Σολωμός	N. Επ.
7/ 6/1902	(άρθρο)	Αι εορταί του Σολωμού – Τα μεθεόρτια	N. Επ.
19/6/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Ναυσικά και Καλυψώ	N. Επ.
21/6/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Τα τελευταία κεφάλαια του μυθιστορήματος	N. Επ.
1/ 8/1902	>>	Το έγκλημα	E.
18/8/1902	>>	Η ηρωίς των Σούσων	E.
19/8/1902	>>	Η δύναμις της φαντασίας	E.
21/8/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Σύγχρονοι ηγούμενοι	N. Επ.
1/ 9/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Αι εκπλήξεις	E.

3ή4 <sup>18</sup> /9/ 1902	>>	«Όνειρον θερινής νυκτός»	N. Επ.
16/9/1902	>>	Το τέλος του κόσμου	E.
17/9/1902	(άρθρο)	Αιφνίδιος θάνατος του Ζολά	[χωρίς υπογρ. Μάλλον του N. Επ.]
18/9/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Ζολά	N. Επ.
22/9/1902	Από χθες έως σήμερα	Πινακίδες – Η προφητεία του Πόε	[χωρίς υπογρ. Μάλλον του N. Επ.]
24/9/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Η «Άλκηστις» εις την «Νέαν Σκηνήν»	N. Επ.
2/10/1902	>>	Μια απελπιστική συνομιλία	N. Επ.
8/10/1902	>>	Ο αληθής Ταρταρίνος	E.
21/10/1902	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Η ελληνική ζωγραφική	N. Επ.
25/10/1902	Αθηναϊκοί διάλογοι	Τα αιώνιον θύμα	N. Επ.
28/11/1902	Από ημέρας εις ημέραν	Ο Αμαξιάς Ένσελ [για Hauptmann]	N. Επ.
1/12/1902	>>	Η εκπαιδευτική αναγέννησις	N. Επ.
9/12/1902	>>	Ολίγη φιλολογία	N. Επ.
27/12/1902	>>	«Γαλήνη»	N. Επ.
30/12/1902	>>	Ο τύπος εις την Τουρκίαν	Ο αναγνώστης [Ίσως ο N. Επ.]
<b>1903</b>			
5/ 1/1903	>>	Τα θύματα της φιλολογίας	N. Επ.
9/ 1/1903	>>	«Ρόδα και μήλα»	N. Επ.
22/1/1903	>>	Τα παράξενα	N. Επ.
14/2/1903	>>	Το τερπνόν μετά του ωφελίμου	N. Επ.
26/9/1903	>>	Αι εορταί του Βάγνερ και η Ελλάς	N. Επ.
29/9/1903	>>	Η «Τρισεύγενη»	N. Επ.
7/10/1903	>>	Ύμνοι προς την Ελλάδα	N. Επ.
19/10/1903	>>	Διάφοροι κακολογία	N. Επ.
24/10/1903	Αθηναϊκή ζωή	Τα δώρα της φαντασίας	E.
25/10/1903	Από ημέρας εις ημέραν	Κινέζοι και Έλληνες συγγραφείς	N. Επ.
16/11/1903	>>	Επιδημία	N. Επ.

<sup>18</sup> Στο φύλλο υπάρχουν και οι δύο ημερομηνίες και, επειδή δεν είναι συνεχόμενα τα φύλλα που μόρεσα να δω, δεν μπορώ να προσδιορίσω αν είναι 3 ή 4 Σεπτεμβρίου.

3			
18/11/1903	>>	Μία κριτική	Ν. Επ.
22/11/1903	>>	Αι δύο «Φρανσιγιόν»	Ν. Επ.
3/12/1903	>>	Ερβέρτος Σπένσερ	Ν. Επ.
4/12/1903	>>	Ο επισκέπτης μας	Ν. Επ.
18/12/1903	>>	Ολίγη μετριοπάθεια κύριοι	Ν. Επ.
27/12/1903	>>	Τι μένει;	Ε.
<b>1904</b>			
5/ 1/1904	>>	Νέος κόσμος	Ν. Επ.
8/ 1/1904	(πρωτοσέλιδο άρθρο)	Εμμανουήλ Ροΐδης - Ο άνθρωπος και ο συγγραφέας - το φιλολογικόν έργον του Ροΐδου	Ν. Επ.
13/1/1904	Από ημέρας εις ημέραν	Οι σταθμοί μίας επιτυχίας	Ν. Επ.
14/1/1904	>>	« Η θυγάτηρ του Ζοριό»	Ν. Επ.
15/1/1904	>>	Το συνέδριον των Δονκιχωτιστών	Ν. Επ.
19/1/1904	[Αθηναϊκοί διάλογοι	Γύρω εις τον Ληρ	Ν. Επ.
21/1/1904	Από ημέρας εις ημέραν	Ο Ροΐδης και αι γυναίκες	Ν. Επ.
23/1/1904	>>	Μία καλλιτεχνική ρήξις	Ν. Επ.
12/2/1904	(άρθρο)	Μία μεγάλη επέτειος- Η εκατονταετηρίς του Καντίου	Ν. Επ.
18/2/1904	Από ημέρας εις ημέραν	Η περίοδος των έργων	Ν. Επ.
21/2/1904	>>	Η Σαπφώ της Κορέας	Ν. Επ.
24/2/1904	Ο φιλολογικός κόσμος	Οι μαλλιαροί	Ν. Επ.
5/ 3/1904	Το ζήτημα της ημέρας	Οι περιπλανώμενοι ποιηταί	Ν. Επ.
24/3/1904	Από ημέρας εις ημέραν	Το μυστικό της Εικασίας	Ν. Επ.
13/4/1904	Ο φιλολογικός κόσμος	Το νέον βιβλίον του κ. Παλαμά	Ν. Επ.
1/ 6/1904	Αθηναϊκοί διάλογοι	Η εξέλιξις της φάρσας	Ν. Επ.

ΕΣΤΙΑ 1904 [15/3 ΩΣ 21/12]			
13/4/1904	<b>Αθηναϊκά Ημέραι</b>	Ο τελευταίος συρμός [για φιλολογικά σαλόνια στην Αθήνα]	Ε.
5/5/1904	<b>(α΄σέλιδο άρθρο)</b>	Το πρόγραμμα του φαληρικού θιάσου. Ποια έργα θα παίξουν	Ε.
16/5/1904	<b>Ο διάλογος της ημέρας</b>	Δύο κακά [για τύπο και ηθική]	Ε.
18/5/1904	<b>Ο διάλογος της ημέρας</b>	Η φιλολογία και οι καθηγηταί της	Ε.
25/5/1904	<b>Ο διάλογος της ημέρας</b>	Το μήλον της Αθηναΐδος [για Λασσάνειο]	Ε.
30/5/1904	<b>Αθηναϊκά σημειώσεις</b>	Επ' ευκαιρία των θερινών [για επιπολαιότητα και κακή ποιότητα θερινών παραστάσεων]	Ν. Επ.
16/8/1904	<b>(α΄σέλιδο άρθρο)</b>	Αι παραστάσεις του Αριστοφάνους. Η ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ.	Ε.
19/8/1904	<b>(α΄σέλιδο άρθρο)</b>	Αι παραστάσεις του Αριστοφάνους. Η ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ. [συνέχεια του παραπάνω]	Ν. Ε.
30/8/1904	<b>(α΄σέλιδο άρθρο)</b>	Αι παραστάσεις του Αριστοφάνους. Η ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΕΙΣ ΤΟ ΑΡΧΑΙΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ. [συνέχεια και τέλος του παραπάνω]	Ε.
12/10/1904	<b>Αθηναϊκοί Διάλογοι</b>	Ο Ταρτούφος εις το Πολυτεχνείον [για καθηγητές παν/μίου]	Ν.Επ.
4/11/1904	<b>(σημείωμα στην τελευταία σελίδα)</b>	Το γεύμα του Μωρεάς	Ανυπόγραφο αλλά σίγουρα του Επ., αφού την επόμενη μέρα επιθετική επιστολή του

			Νιρβάνα αναφέρεται στον λόγω κείμενο
ΑΡΘΡΑ ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΩΝ			
<i>Ημερολόγιον Σκόκου</i> 1895, σ.23-4		<b>Πέτρος Αποστολίδης</b>	N. Επ.
<i>Τέχνη</i> , 3 Μάρτιος 1899, σ.114-119		<b>Ανατόλ Φράνς</b>	N Επισκοπόπουλος
<i>Παναθηναία</i> , 31/8/1901, σ. 357-363		<b>[Πρόλογος στην μετάφραση της Θαΐδας του France]</b>	N. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθηναία</i> , 15/9/1901, σ. 425-426	<b>Γράμματα – Τέχνη – Επιστήμες</b>	<b>[Κείμενο για το υπερφυσικό όπου αναφέρει και τους Poe και Wells]</b>	
<i>Παναθηναία</i> , 30/11/1901, σ. 119-120		<b>Γαβριέλλα Ρεζάν</b>	N. Επ.
<i>Παναθηναία</i> , 31/12/1901, σ. 193-196		<b>Η καλλιτεχνική φωτογραφία</b>	N. Επ.
<i>Παναθηναία</i>	<b>(αφιέρωμα στον</b>	<b>Ιωάννης Μωρεάς, Γάλλος ποιητής<sup>19</sup></b>	

<sup>19</sup> Είναι αρκετά σημαντικό να προσέξει κανείς τον υπότιτλο του άρθρου και για την προκλητικότητά του (ήδη έχει έμμεσα ειρωνευτεί τους Έλληνες κριτικούς για τις εθνικιστικές τους τάσεις), αλλά και

ναια, 31/1/ 1902, σ. 243-245	<b>Moreas)</b>		
Παναθή- ναια, 31/1/ 1902, σ. 270-271	<b>Γράμματα – Τέχνη – Επιστήμες</b>	Ο Μπετόβεν στο Ωδείο	Ε.
Παναθή- ναια, 15/2/ 1902, σ. 302	<b>Πινακίδες</b>	[Για την <i>Francesca da Rimini</i> του D' Annunzio]	Ε.
Παναθή- ναια, 15/4/ 1902, σ. 30-31	<b>Φιλολογία</b>	[Για Αυρηλιανό Σολλ]	Ε.
Παναθή- ναια, 30/4/ 1902, σ.43-44		Φραγκίσκα η εξ' Αριμινίου [πρόλογος στην ακολουθούμενη μετάφραση]	Ν. Ε.
Παναθή- ναια, 30/5/ 1902, σ. 117-120	<b>(αφιέρωμα στον Δ. Σολωμό)</b>	Σολωμός [Διαλογικό κείμενο με ομιλητές Πλάτωνα, Σολωμό κλπ.]	Ν. Επισκο- πόπουλος
Παναθή- ναια, 31/7 και 15/8/ 1902, σ.282-283	<b>Γράμματα – Τέχνη – Επιστήμες. Φυσιογνωμίες της ημέρας</b>	Μετερλίγκ	Ν. Επισκο- πόπουλος
Παναθή- ναια, 15/10/ 1902, σ.1- 6 Και 31/10/190 2 (συνέχεια και τέλος Α' μέρους).		Αιμύλιος Ζολά	Ν. Επισκο- πόπουλος

για την εξέλιξη του ίδιου όταν θα πάει στη Γαλλία. Ωστόσο η κρίση του για τον Γάλλο ποιητή είναι πολύ πιο μετρημένη από το άρθρο που του είχε αφιερώσει πολλά χρόνια πριν (βλ. πιο πάνω στον πίνακα).

Το Β΄ μέρος 15/2/1903 , σ. 257-261			
<i>Παναθήναια</i> , 31/12/ 1902, σ. 178-180	<b>Το δεκαπενθήμερον. Φιλολογική ζωή</b>	<b>Το έργον του κ. Βλάχου</b>	Ν. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθήναια</i> , 30/4/ 1903, σ.440-442	<b>Επιστολαί εξ' Ιταλίας</b>	<b>Η Πομπηία</b>	Ν. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθήναια</i> , 15/10/ 1903 [έτος Δ], σ.1-3		<b>Ο Ρενάν και η Βρεττανή, Σημειώσεις ταξιδιωτού</b>	Ν. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθήναια</i> , 15/3/ 1904, σ. 321-328		<b>Αλέξανδρος Φιλιπέττι- Μποττιτσέλλι</b>	Ν. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθήναια</i> ,15/6/ 05,σ.148-55		<b>Οι Ιταλοί προραφαηλίται, Φρά Αγγέλικος και Μαζάτσιο</b>	Ν. Επισκοπόπουλος
<i>Παναθήναια</i> , τχ.126 31/12/ 1905, σ. 166- 169		<b>Ιταλοί προραφαηλίται, Μαζάτσιο</b>	Ν. Επισκοπόπουλος

B 1. Αναφορές και Σχόλια σε Παραστάσεις  
[*Άστν* (1893-1901), *Νέον Άστν* (1902-1904)]

**Ημερομηνία**                      **Παράσταση**

	<b>Συγγραφέας</b>	<b>Τίτλος έργου</b>	<b>Τόπος παράστασης</b>
24/2/94	Bjornson	«Υπεράνω των ανθρωπίνων δυνάμεων»	Παρίσι
4/4/94	Ibsen	«Άλβαρ Σόλνες»	Παρίσι
<b>29/4/94*</b>	Βαλβεδέσερ;	«Μάγισσα»	Αθήνα, θίασος Gran Via
<b>1/9/94</b>	Μίκιος Λάμπρος	«Λίγο απ' όλα»	Αθήνα (αναφέρεται και γενικότερα στο είδος επιθεώρηση)
3/11/94 (διαλογικό κείμενο, όχι κανονική κριτική)	Ibsen	«Βρυκόλακες»	Αθήνα
14/5/95	Ibsen	«Εϋολφ»	Βερολίνο και Παρίσι (θέατρον του Έργου)
17/7/95		«Λήσταρχος και δάσκαλος» «Γαμβρός εξ' Αλλοδαπής» «Πα-δε-κάτρ» «Πρώτον πυρ» «Πικ-Νικ» (κυρίως γι' αυτό)	Αθήνα, εκτός από το τελευταίο για το οποίο κάνει ουσιαστικές παρατηρήσεις για τα άλλα απλώς αναφέρει τίτλους χωρίς καν όνομα συγγραφέα
11/8/95 (γενικές παρατηρήσεις χωρίς καν αν αναφέρει τίτλους)			Αθήνα. Θέατρο Ορφανίδου, θίασος Μαϊφάρτ - Ζαν Δ' Αρράς
<b>14/8/95</b>	Καλοστύπης	«Αθηναΐς»	Αθήνα, θέατρο Παράδεισος (Ζάμπου, Αρνωτάκης)
<b>15/8/95</b>	Ξενόπουλος	«Ψυχοπατέρας»	Θίασος Λεκατσά
<b>16/8/95</b>	Shakespeare	«Ρωμαίος και Ιουλιέττα»	Θίασος Λεκατσά
<b>25/11/95</b>	Κορομηλάς	«Ευρυμέδη»	Θίασος Βονασέρα
<b>5/12/95</b>	Ξενόπουλος	«Ο Τρίτος»	Θίασος Λεκατσά
19/1/98	D' Annunzio	«Η Νεκρά πόλις»	Παρίσι, θέατρο της Αναγεννήσεως, θίασος S. Bernhard (Αντιγράφει από γαλλική εφημερίδα)
25/3/98	Ibsen	«Ο Εχθρός του λαού»	Παρίσι
10/9/98	Γαβαθάς	«Οι ανθρωποφάγοι»	Αθήνα
25/10/98	Βασιλειάδης	«Γαλάτεια»	Παρίσι (παιλαιότερα)
<b>17/1/99**</b>	Ibsen	«Έδδα Γκάβλερ»	Αθήνα, θίασος Duze
8/3/99	Ronstan	«Συρανό»	(αναφέρει μόνο την ελληνική μετάφραση και

\* Οι ημερομηνίες με έντονη γραφή δείχνουν τα άρθρα στα οποία υπάρχουν ουσιώδεις παρατηρήσεις (λίγες ή πολλές) για την παράσταση (ερμηνείες, σκηνοθεσία, σκηνικά κλπ.) και όχι για το κείμενο.

\*\* Το άρθρο αυτό που αναφέρει ο Ν. Παπανδρέου [*Ο Ίμεν...*, 34-5] δεν μπόρεσα να το εντοπίσω γιατί το φύλλο δεν υπάρχει ούτε στην Βιβλιοθήκη του Κοραή, ούτε στη Βιβλιοθήκη της Βουλής, ενώ στην Εθνική Βιβλιοθήκη το *Άστν* έχει αποσυρθεί.

			την υποδοχή της γαλλικής κριτικής)
2/10/99	Σοφοκλής, Shakespeare, Corneille	Γενική αναφορά στις παραστάσεις του γαλλικού θιάσου	Θέατρον των Αθηνών, θιάσος Mounet Sully
23/10/99	Wagner	«Τριστάνος και Ιζόλδη»	Παρίσι
26/2/00	Corneille Moliere	«Πολύευκτος» «Κατά Φαντασίαν Ασθενής»	Αναφορά στις παραστάσεις και τους ηθοποιούς του θιάσου της Γαλλικής Κωμωδίας
12/3/00	Ronstan	«Αετιδεύς»	Παρίσι, θιάσος Sarah Bernhard
<b>30/5/00</b> Γενικότερα σχόλια για έλλειψη καλών μεταφράσεων, ηθοποιών και θιάσων και απλή αναφορά σε έργα	Alevy  Shakespeare Σοφοκλής	«Σπαρτολείβαδο» «Τζιτζικά» «Μάγδα» «Σεβάχ ο θαλασσινός» (1899) «Αμλετ» (1899) «Αντιγόνη»	Θιάσος Τσόχα Θέατρο Βαριετέ Θέατρο Νεαπόλεως Θέατρο Θησείου Θιάσ. Παρασκευοπούλου Θιάσος Μιστριώτη
<b>3/6/00</b>	Sardou	«Ποιούς βάζομε 'ς τα σπίτια μας» (διορθώνει τη μτρ. σε «Οι φίλοι μας» [= Nos Intimes])	Θιάσος Τσόχα
<b>9/10/00</b> (Σατιρίζει παράσταση σε μορφή διαλόγου Αριστ. – Σουρή)	Αριστοφάνης	Νεφέλες	Γενικότερα σχόλια για την σκηνοθεσία και την ερμηνεία του έργου και για την μετάφραση
27/10/00	Humberding	«Ενσελ και Γκρέτελ»	(παντομίμα) Αθήνα, Μουσική Εταιρία
(7;) και 8/ 11/00 «Αι παραστάσεις της Σόρμα» (για την ηθοποιό και τις παραστάσεις της)			Αθήνα, θιάσος Α. Sorma
16/11/00	Goethe	«Φάουστ»	Σχόλια για τις παραστάσεις της Sorma και κυρίως τις επιθέσεις και παρανοήσεις της κριτικής
5/8/01	Wagner	«Πάρσιφαλ»	Θέατρο Bayreuth
14/10/01 (Αναφορά στη γενικότερη τάση για δραματική παραγωγή)	Σουρήs Βερναρδάκης	«Χειραφέτηση» «Φωκάς»	Για σχεδιαζόμενες παραστάσεις, όχι για πραγματικές
5/3/02	Dumas fils	«Πριγκίπισσα της Βαγδάτης»	Αθήνα, θιάσος Hadding και αναδρομή στις παραστάσεις του έργου στη Γαλλία [1881 αποτυχία ενώ 1895 επιτυχία]
6/3/02	Dumas fils	«Η ξένη»	Αθήνα, θιάσος Hadding
4/4/02	D' Annunzio	«Φραγκίσκα εξ' Αρμινίου»	Duze (απλή αναφορά)
7/7/02			Για θέατρο Αλάμπρα
19/7/02			Για θερινά θέατρα γενικά
3/8/02	Wagner		Γενικά για παραστάσεις σε Οράγγη και Bayreuth
<b>3 ή 4/9/02</b>	Shakespeare	«Όνειρον θερινής νυκτός»	Γενικότερα σχόλια για το ανέβασμα στη σκηνή και τα σκηνικά εφέ
<b>24/9/02</b>	Ευρυπίδης	«Φοίνισσαι» (απλή αναφορά)	Θέατρο Οράγγης, θιάσος Munet Sully

	Σοφοκλής Ευριπίδης	«Αντιγόνη» (απλή αναφ. με λίγα αρνητ. σχόλια) «Άλκηστις»	Αθήνα, Μιστριώτης Αθήνα, Νέα Σκηνή, Χρηστομάνος
5/10/02	Heiberg	«Το μπαλκόνι»	Αθήνα
19/10/02			Για τον ηθοποιό Λεκατσά
4/11/02	Shakespeare	«Όνειρον θερινής νυκτός»	Αθήνα
<b>28/11/02</b>	Hauptmann	«Ο Αμαξιάς Ένσελ»	Βασιλικό Θέατρο
29/9/03	Παλαμάς	«Τρισεύγενη»	Η άρνηση και του Βασιλικού θεάτρου και του Χρηστομάνου να το ανεβάσουν
7/10/03	D' Annunzio	«Φραγκίσκα εξ' Αρμινίου»	Επιτυχία παραστάσεων με θίασο Duze στο Λονδίνο (σκηνικά, κοστούμια, κείμενο)
22/11/03	Dumas fils	«Διονυσία»	Βασιλικό Θέατρο (απλή αναφορά)
13/1/04	Maeterlinck	«Πελίας και Μελισάνδρη» (αποτυχία προ δεκαπενταετίας) «Μόννα Βάννα» (επιτυχία)	Ανασκόπηση της περιοδίας και της επιτυχίας ανά την Ευρώπη του δεύτερου έργου από τον θίασο του συγγραφέα και της Leblanc
<b>19/1/04</b>	Shakespeare	«Βασιλιάς Λήρ»	Αθήνα, θίασος Novelli (κυρίως για την ηθοποιία του Novelli)
23/1/04	D' Annunzio	«Η θυγάτηρ του Ζοριό»	Για την διαμάχη Duze – Gramatica με αφορμή τον πρώτο ρόλο στο έργο. Αμφιβολίες αν θα ανεβεί τελικά.
1/6/04		«Ιατρός Ζοζώ» «Υπερφυσικό παιδί» «Η θεία του Καρόλου» (απλή αναφορά τίτλων)	Απλή αναφορά για την κακή ποιότητα των «φαρσών» που ανεβαίνουν στα Αθηναϊκά θέατρα

B 2. Βιβλιοπαρουσιάσεις – Βιβλιοκριτικές  
[*Άστν* (1893-1901), *Νέον Άστν* (1902-1904)]

<b>Ημερομηνία</b>	<b>Συγγραφέας</b>	<b>Τίτλος</b>	<b>Σχόλια</b>
4/2/94	Ξενόπουλος	Μαργαρίτα Στέφα	Αναλυτική παρουσίαση και σύγκριση με ελληνικά και γαλλικά έργα
24/2/94	Bjornson	Υπεράνω των ανθρωπίνων δυνάμεων	Για το έργο και την υποδοχή του στη Γαλλία
28/3/94	Ibsen	Άλβαρ Σόλνες	Για το έργο και τη σχέση το με τα υπόλοιπα του Ibsen
1/6/94	Δ. Παπαρρηγόπουλος	Ανέκδοτα έργα	Περιγραφή περιεχομένων του τόμου και γενικότερα σχόλια για τον συγγραφέα
17/11/94	N. Πολίτης	Κοσμογονικοί μύθοι	Για τον χαρακτήρα του βιβλίου και την συγκριτική μέθοδο του Πολίτη
22/12/94	Ibsen	Ο μικρός Έουλφ	Σχόλια για το κείμενο από δημοσίευμα γαλλικής εφημερίδας και μτφρ. αποσπάσματος. Ανακοίνωση για τις μτφρ. στην Ευρώπη
1/5/95	Wilde	Η εικόν του Δοριάν Γρέϋ	Για το κείμενο και την σκανδαλοθηρία
18/5/95	Wagner	Ταγχοϋζερ	Παρουσίαση και σχολιασμός
3/6/95	D' Annunzio		Παρουσίαση του πεζογραφικού έργου του και αναφορά στην πρώτη ελληνική μτφρ. από το Άστν [23/4/94], από τον ίδιο]
3/6/95	Lemaître	Σύγχρονοι	Παρουσίαση του τόμου της κριτικής του Lemaître
2/7/95	Ψυχάρης	Γύρω στην Ελλάδα	Παρουσίαση του βιβλίου και παράθεμα απ' τον πρόλογο. Αναφορά γενικότερη στο έργο του και στις δημοσιεύσεις του σε γαλλικά περιοδικά και εφημ. Αναφορά στην <i>primeur</i> των <i>Νησιώτικων Γραμμάτων</i> στο Άστν παλαιότερα
22/10/95	D' Annunzio	Οι Παρθένοι των Βράχων	Μεταφέρει ανάλυση γαλλικού περιοδικού προ της δημοσίευσής του έργου. Στην προδημοσίευση αναφέρεται η υπόθεση μόνο όπως παρατηρεί.
23/11/95	A. Dumas	Η Οδός Θηβών	Δίνει πληροφορίες για αδημοσίευτο έργο του Dumas fils.
5/12/95	Ξενόπουλος	Ο Τρίτος	Παρατηρήσεις και για το κείμενο και για τις επιδράσεις
11/3/96	Προβελλέγγιος	Παλαιά και νέα	Παρουσίαση και σχολιασμός του έργου του
17/4/96	Καμβύσης	Μυστικό του γάμου και Η φάρσα της ζωής	Παρουσίαση και σχολιασμός των έργων
4/5/96	Zola	Ρώμη	Παρουσίαση και σχολιασμός της νέας έκδοσης. Αναφορά

			στις πωλήσεις. Ανακοίνωση για το επόμενο έργο της σειράς
7/5/96	Clemanceau	Ο Μέγας Παν	
22/11/97	Ψυχάρης	Το Όνειρο του Γιαννίρη	Παρουσίαση και σχολιασμός. Αναφέρει και την γαλλική έκδοση του C. Levy, σχολιάζει την ελληνική της Εστίας.
7/1/98	Zola	Τα μίση μου	Αναφορά σε σειρά πολεμικών άρθρων του γάλλου συγγραφέα
4/3/98	Zola	Παρίσι	Παρουσίαση και σχολιασμός.
22/3/98	Lemaître	Γνώμαι προς διάδοσιν	Παρουσίαση άρθρων του γάλλου κριτικού
20/6/98	Ματουζέφσκι(;) )	Μια νέα πηγή ιστορίας	Παρουσίαση του έργου ενός Ρώσου για τον κινηματογράφο ως νέο τρόπο καταγραφής των ιστορικών γεγονότων
13/9/98	Νιρβάνας	Από την φύσιν και από την ζωήν	Παρουσίαση και σχολιασμός των κειμένων
19/9/98 (Συνέντευξη)	France	Ερυθρούν Κρίνον	Ανακοίνωση της ολοκλήρωσης του έργου από τον ίδιο τον συγγραφέα
15/12/98	Βασιλικός	Ελεγεία και ειδύλλια	Παρουσίαση και σχολιασμός
21/1/99	Vogüé	La Renaissance Latine [Roman Russe]	Παρουσιάζει το έργο του D' Annunzio, αλλά στη γραμμή του Vogue, τον οποίο και αναφέρει.
8/3/99	Ronstan	Συρανό δε Βερζεράκ [μτφ. Στρατήγης]	Παρουσίαση του έργου με αφορμή τη μτφ. του Στρατήγη
12/9/99	Zola	Γονιμότης	Αναφορά στο ατέλειωτο ακόμη μυθιστόρημα του Zola που κυκλοφορεί σε επιφυλλίδες στην εφ. <i>Ηώ</i>
7/10/99	Zola	Γονιμότης	Παρουσίαση έργου και αναφορά στα σχέδια του συγγραφέα για τετραλογία
18/10/99	Ψυχάρης	Δοκιμασία	Παρουσίαση και σχολιασμός
23/11/99	P. Adam	Βασίλειος και Σοφία	Παρουσίαση και σχολιασμός
5/12/99	Tolstoy	Ανάσταση	Παρουσίαση και σχολιασμός
7/1/00	Ibsen	Όταν θ' αφπνισθώμεν μεταξύ των νεκρών	Παρουσίαση και σχολιασμός. Σύγκρισή του με τα υπόλοιπα έργα
18/3/00	D' Annunzio	Φωτιά	Παρουσίαση και σχολιασμός
12/3/00	Ronstan	Αετιδεύς	Με αφορμή την παράσταση σχολιάζει και το έργο
8/5/00	Μπινέ Βαλμέ (;)	Η γύψινη Σφίγξ	Αφορμή για την παρουσίαση του έργου είναι το ότι διαδραματίζεται στον Παρθενώνα
14/5/00	Εφταλιώτης	Μαζώχτρα και Βρουκόλακας	Παρουσίαση και σχολιασμός
17/5/00	D' Annunzio	Φωτιά	Παρουσίαση της διαμάχης του Ιταλού συγγρ. με τον Preveau γύρω από το βιβλίο για θέματα ηθικής και περιεχομένου
3/6/00	Sardou	Οι φίλοι μας / Nos Intimes Λάθος μτφ. στα ελληνικά (Ποιούς βάζομε 'ς τα σπίτια	Σχολιασμός στο λάθος της μτφ. του τίτλου (δίνει και γαλλικό και δική του μτφ.).

		μας)	Ελάχιστα για το κείμενο
12/6/00	Nordau	Δικαίωμα ο έρωας	
11/8/00	Siegevich	Quo Vadis	Προλόγισμα της μετάφρασης που θα ακολουθήσει στο Άστυ. Εκτός από τον υποτυπώδη σχολιασμό του έργου επιμένει στην εκδοτική του επιτυχία.
30/8/00	Χρηστομάνος	Ελισάβετ της Αυστρίας	Εκτενής παρουσίαση και σχολιασμός του έργου. Αναφορά και στην γαλλική μτφ.
14/9/00	Σκίπης	Τα τραγούδια της ορφανής	Συνοπτική παρουσίαση και σχολιασμός. Παράθεμα.
29/11/00	Μελάς	Ο μικρός Πλούταρχος	Συνοπτική παρουσίαση και σχολιασμός. Σύγκριση με Γεροστάθη.
12/1/01	Μαρτζώκης	Άπαντα	Σημείωμα
15/4/01	Zola	Εργασία	Παρουσίαση και σχολιασμός. Τοποθέτησή του στο όλο έργο του Zola
18/4/01	Στρατήγης Στεφάνου Μαρτζώκης Καμβύσης Ματσούκας	Τραγούδια του σπιτιού Άπαντα Άπαντα Αυγή Πατριωτικά τραγούδια	Γενικό άρθρο * για την ποιητική κίνηση, αλλά και ουσιαστικός σχολιασμός – ομαδοποίηση ποιητών
4/5/01	Siegevich	Οι Ιππότες του Σταυρού	Προλόγισμα σε μτφ. του Άστεως
24/5/01	Maeterlinck	Μέλισσαι	Παρουσίαση και σχολιασμός
15/6/01	Δροσίνης	Το Βοτάνι της αγάπης	Εκτενής παρουσίαση και σχολιασμός. Ανίχνευση επιδράσεων
14/7/01	Wells	Ο αόρατος	Παρουσίαση και σχολιασμός του έργου. Αναφορά στο φανταστικό γενικότερα. Αφορμή η μτφ. στο Άστυ
5/8/01	Wagner	Πάρσιφαλ	Παρουσίαση και σχολιασμός
24/2/02	D' Annunzio	Ωδή προς τον Βίκτωρα Ουγκώ	Παράθεμα και σχολιασμός
5/3/02	Dumas fils	Η πριγκήπισσα της Βαγδάτης	Παρουσίαση και σχολιασμός με αφορμή την παράσταση
4/4/02	D' Annunzio	Φραγκίσκα η εξ' Αρμινίου	Παρουσίαση και σχολιασμός με εξαιρετικά μεγάλη έμφαση στη βιβλιοδεσία τη στοιχειοθεσία και τα στολίδια του βιβλίου
28/4/02	Ιωσήφ Καμβρέτα	Λησμονημένοι Έλληνες	Παρουσίαση άρθρου ενός Ιταλού σε γαλλικό περιοδικό για τους ελληνόφωνους της Κάτω Ιταλίας
7/6/02	Σολωμός	Άπαντα	Κριτική των υπαρχουσών εκδόσεων όχι του έργου
19/6/02	Βίκτωρ Βεράρ	[άρθρο στην Revue de Paris, αλλά δεν δίνει τίτλο]	Παρουσίαση των δεδομένων του άρθρου για τον ομηρικό κόσμο και ανακοίνωση της αναμενόμενης δημοσίευσης νέου βιβλίου με τίτλο «Η Οδύσσεια και οι Φοίνικες»

\* Σχολιάζει πολλά έργα μαζί λόγω απουσίας του στη Γαλλία.

18/8/02	Διελφοά (;)	Παρουσιάτις	Παρουσίαση
3 ή 4/9/02	Shakespeare	Όνειρον θερινής νυκτός	Αναφορά το λάθος της μπφ. του τίτλου. Παρουσίαση και σχολιασμός με αφορμή την παράσταση
28/11/02	Hauptmann	Ο Αμαξιάς Ένσελ	Παρουσίαση και σχολιασμός. Ένταξη του κειμένου στο όλο έργο του συγγρ. και συγκρίσεις με άλλους
1/12/02	Φ. Φωτιάδης	Το γλωσσικό ζήτημα και η εκπαιδευτική αναγέννησις	Παρουσίαση του βιβλίου και αναφορά στο θέμα της εκπαίδευσης
27/12/02	Δροσίνης	Γαλήνη	Παρουσίαση και σχολιασμός. Συγκρίσεις με ευρωπαϊούς συγγρ.
9/1/03	Ψυχάρης	Ρόδα και Μήλα	Παρουσίαση και σχολιασμός κειμένων
14/2/03	Δροσίνης	[δεν δίνει τίτλο]	Σχολιασμός ενός... ορνιθολογικού βιβλίου του συγγρ. Ειρωνικός τόνος
29/9/03	Παλαμάς	Τρισεύγενη	Εκτενής παρουσίαση και σχολιασμός
7/10/03	D' Annunzio	Ύμνος εις την θάλασσαν, την γην και τους Ήρωας	Παρουσίαση και σχολιασμός της ποιητικής συλλογής
25/10/03	Δροσίνης Μαλακάσης Παλαμάς Μαρκοράς	Γαλήνη Ωραι Τρισεύγενη Απαντα	Απλή αναφορά στις νέες εκδόσεις, αλλά εμμονή στο θέμα πωλήσεις και αγοραστική δύναμη του κοινού
20/11/03	Moreas	Ιφιγένεια	Παρουσίαση της συνέντευξής του στον Temps και μεταφρασμένο παράθεμα από το νέο του έργο που θα κυκλοφορήσει
14/1/04	D' Annunzio	Η θυγάτηρ του Ζοριό	Παρουσίαση της υπόθεσης και των παρασκηνίων της συγγραφής του
19/1/04	Shakespeare	Βασιλεύς Λήρ	Κυρίως για το άτομο και την εποχή του και λιγότερο για το έργο (αφορμή η παράσταση)
12/2/04	Kant	Κριτική του Καθαρού Λόγου	Παρουσίαση και ένταξη του έργου στην ιστορία της φιλοσοφίας με αφορμή την εκατονταετηρίδα
13/4/04	Παλαμάς	Γράμματα	Παρουσίαση και σχολιασμός των άρθρων

Γ. ΜΙΑ ΠΡΩΤΗ ΚΑΤΑΓΡΑΦΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΝ ΤΟΥ  
Ν. ΕΠΙΣΚΟΠΟΠΟΥΛΟΥ

**Έντυπο**                      **Ημερομηνία**   **Συγγραφέας**                      **Τίτλος**  
**Υπογραφή**

<b>1894</b>				
Άστν	7/1/94	Tourgenev	Ποηματακια πεζά: “Το γαλανό βασίλειο”, “Στάσου”, “Ο Σκύλος”, “Ο Διάλογος”	N. Επ.
Άστν	26/3/94	J. H. Rosny	Γαλλικόν Διήγημα: Η Τίγρις	Ε.
Άστν	23 και 24/4/94	G. D’ Annunzio	Ιταλικόν Διήγημα: Ο Μάρτυς	Ε.
Άστν	3/5/94	H. Sudermann	Γερμανικόν Διήγημα: La donna e mobile	Ε.
Άστν	9/5/94	J. H. Rosny	Γαλλικόν Διήγημα: Η Τρελλή	N. Επ.
Άστν	16/5/94	J. H. Rosny	Γαλλικόν Διήγημα: Η κληρονομιά	Ε.
Άστν	17 και 18/5/94	J. Jacobsen	Δανικόν Διήγημα: Μια τουφεκιά στην ομίχλη	Ε.
Άστν	10 και 11/6/94	Couperus	Ολλανδικόν Διήγημα: Μια ψυχούλα	Ε.
Άστν	18 και 19/6/94	Wagner	Το τραγούδι της γης	Ε.
Άστν	22, 23 και 25/6/94	Stanioukonvitch	Επί του σκοπέλου	Ε.
Άστν	6/9/94	M. Serao	Ιταλικόν Διήγημα: Μια κατάκτησις	Ε.
<b>1895</b>				
Άστν	29/5/95	Herèdia	Αντόνιος και Κλεοπάτρα (Σονέτο)	N. Δ. Επι-σκοπόπου Λος
Εικονογραφημένη Εστία	σ. 170	Μαυρίκιος Γιοκάϊ	Όνειρον και Ζωή	Ε.
<b>1896</b>				
Εθνικόν Ημερολόγιον Κ. Φ. Σκόκου	1896	Βωδωλαίρ [=Baudelaire]	Ποήματα πεζά: “Τα χαρίσματα της Σελήνης”, “Χίμαιρες”, “Η επιθυμία της περιγραφής”	
<b>1898</b>				
Άστν (Ημίφυλλο)	8/3/98	D’ Annunzio	Η νεκρά πόλις [τελευταία πράξις]	N. Επ.

<b>1900</b>				
Άστυ	11/8/00	Siegevitch	Προλόγισμα της μτφρ του <i>Quo Vadis</i> που ακολουθεί ανυπόγραφη τις επόμενες βδομάδες. Άρα η μτφ. ίσως είναι δική του <sup>20</sup>	N. Επ.
<b>1901</b>				
Άστυ	4/5/01	Siegevitch	Προλόγισμα της μτφρ των <i>Ιπποτών του Σταυρού</i> που ακολουθεί ανυπόγραφη τις επόμενες βδομάδες. Άρα η μτφ. που ξεκινά στις 11/8 ίσως είναι δική του.	N. Επ.
Άστυ	14/7/01	H. G. Wells	Προλόγισμα της μτφρ του <i>Αόρατου [The invisible man]</i> που ακολουθεί ανυπόγραφη τις επόμενες βδομάδες. Άρα η μτφ. ίσως είναι δική του.	N. Επ.
<i>Παναθήναια</i>	τ. Β' (1901), σ. 357	A. France	Θαίς	N. Επισκο Πόπουλος
<b>1902</b>				
<i>Παναθήναια</i>	τ. Δ' (1902), σ. 43	G. D' Annunzio	Φραγκίσκα η εξ' Αρμινίου [Πράξις Ε']	N. Επισκο Πόπουλος
<i>Παναθήναια</i>	τ. Ε' (1902), σ. 206	Pr. Merimée	Το οχύρωμα	N. Επισκο Πόπουλος
<b>1903</b>				
<i>Παναθήναια</i>	τ. ΣΤ' (1903), σ. 175	A. France	Φιλίας και Αμβρόσιος	N. Επισκο Πόπουλος
<i>Παναθήναια</i>	τ. ΣΤ' (1903), σ. 662	D' Annunzio	Ο παρείσακτος ( <i>L' Intrus</i> )	N. Επισκο Πόπουλος
<i>Παναθήναια</i>	τ. Ζ' (1904), σ. 361	V. Delisle Adam	Ο απεσταλμένος του Λεωνίδα	N. Επισκο Πόπουλος

<sup>20</sup> Η μαρτυρία ότι ο Επισκοπόπουλος είχε αναλάβει τις μεταφράσεις στην Επιφυλλίδα του *Άστεως* είναι αρκετές [βλ. ενδεικτικά Μάργαρης..., 61] ώστε να μπορούμε με κάποια σχετική σιγουριά να κάνουμε τέτοιου είδους ταυτίσεις.